



# 1984 20V/1200BMC



**IT** Manuale d'uso ed istruzioni

**EN** Operation manual and instructions

**FR** Notice d'utilisation et instructions

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Manual de uso e instrucciones

**PT** Manual de uso e instruções

**NL** Gebruikshandleiding

**PL** Instrukcja obsługi i zalecenia

**HU** Használati kézikönyv és útmutató

**SV** Käyttöohjeet

**NO** Bruksveiledning

**DA** Brugervejledning og instruktioner

**TR** Kullanım ve Talimat Kılavuzu

**EL** Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

**SL** Uporabniški priročnik in navodila

**SK** Návod na použitie a pokyny

**CS** Návod k použití a pokyny

**RO** Manual de utilizare și instrucțiuni

**BG** Ръководство за потребителя и инструкции

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER AVVITATORE REVERSIBILE A BATTERIA PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### ATTENZIONE



**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'AVVITATORE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO






- L'avvitatore reversibile a batteria è destinato al seguente uso:

- assemblaggio di elementi di collegamento filettati
- avvitare e svitare con l'impiego di bussole a macchina
- è possibile l'impiego dell'avvitatore anche in luoghi aperti al riparo da acqua e umidità
- utilizzare solo accoppiato a batterie ricaricabili Beta 20V

- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**

- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- è vietato bloccare il tasto di azionamento con nastro adesivo o fascette
- è vietato usare batterie diverse da quelle indicate
- è sconsigliato l'impiego di giunti e prolunghe in quanto limita la potenza dell'avvitatore e aumenta il rischio di rottura

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Utilizzare l'avvitatore a batteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
-  Non utilizzare l'avvitatore a batteria in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori.
-  Durante l'utilizzo dell'avvitatore a batteria per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, etc.).
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto l'avvitatore a batteria non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'avvitatore a batteria. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'avvitatore a batteria.

### INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'avvitatore a batteria in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione indicati nel paragrafo successivo "Dispositivi di protezione individuali previsti durante l'utilizzo dell'avvitatore a batteria"
- Durante le operazioni con l'avvitatore avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio l'avvitatore a batteria in caso di situazioni inaspettate.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.

### UTILIZZO ACCURATO DELL'AVVITATORE A BATTERIA

- Non tenere il pezzo in lavorazione in mano o bloccato con il corpo.
- Bloccare e supportare il pezzo in lavorazione, utilizzando dispositivi di serraggio oppure morse.
- Non sottoporre l'avvitatore a batteria a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando l'avvitatore a batteria esclusivamente

per gli usi previsti.

- Verificare sempre l'integrità della macchina. Non utilizzare alcun avvitatore a batteria il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un avvitatore a batteria che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Effettuare le regolazioni dell'avvitatore a batteria da spento. Scollegare la batteria nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva ne impedisce l'avvio accidentale.
- L'avvitatore a batteria non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'avvitatore a batteria solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'AVVITATORE A BATTERIA

- Durante l'utilizzo dell'avvitatore a batteria, accidentali rotture dei singoli accessori possono proiettare pezzi ad elevata velocità, utilizzare DPI adeguati descritti nel paragrafo successivo.
- L'operatore deve essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'avvitatore a batteria.
- Utilizzando l'avvitatore a batteria è possibile che l'operatore provi sensazioni fastidiose alle mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda ed evitare posizioni sfavorevoli. Cambiare la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.
- Tenere sempre ben saldo l'avvitatore a batteria e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permetta di compensare i movimenti dell'utensile. Queste misure possono evitare lesioni.
- Evitare il contatto con elementi in movimento dell'avvitatore in quanto possono causare lesioni.
- Assicurarsi che il senso di rotazione dell'avvitatore a batteria sia consono all'utilizzo.
- Qualora dovete accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita o bianca, presenta formicolio o dolore, sospendere il lavoro con l'avvitatore a batteria, informare il datore di lavoro e consultare un medico.



Attenzione nel caso di funzionamento prolungato dell'avvitatore a batteria: parte dell'avvitatore stesso e la bussola possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'AVVITATORE A BATTERIA

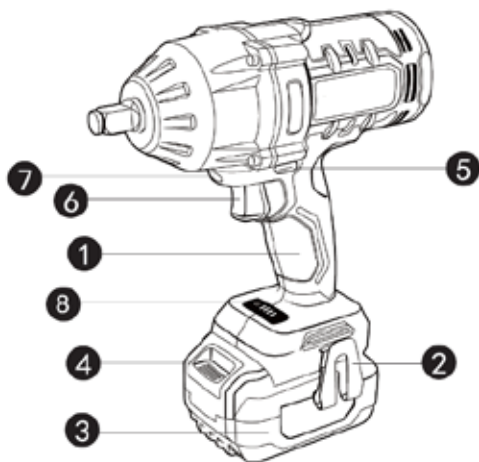
La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologiche.

	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'AVVITATORE A BATTERIA
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'AVVITATORE A BATTERIA O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELL'AVVITATORE A BATTERIA
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA

Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

## DATI TECNICI

DIMENSIONE QUADRO	½"
NUMERO GIRI A VUOTO IN AVVITAMENTO	
• Velocità 1; Coppia	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Velocità 2; Coppia	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Velocità 3; Coppia	0-1600 min-1 ; 900 Nm
COPPIA MASSIMA IN SVITAMENTO	1200Nm
TENSIONE BATTERIA	20V
RUMORE	
LIVELLO POTENZA SONORA LwA Incertezza della misura KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
LIVELLO PRESSIONE SONORA LpA Incertezza della misura KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALORE EMISSIONE VIBRAZIONE ah Incertezza della misura K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Impugnatura
2. Clip per cintura
3. Batteria
4. Tasto per sblocco batteria
5. Tasto per selezione verso di rotazione
6. Tasto On/Off
7. Luce LED integrata
8. Tasto per selezione modalità di utilizzo

## MODALITA' D'USO

**Nota:** L'avvitatore funziona solo quando accoppiato alla batteria Beta 1994B 20V.

### Impostazione verso di rotazione / velocità di rotazione

Selezionare il verso di rotazione, orario o antiorario, in cui si intende operare prima di azionare l'avvitatore tramite il tasto per selezione verso di rotazione (5).

Per avvitamento, rotazione in senso orario, premere completamente il tasto (5) verso a sinistra rispetto al lato operatore.

Premere il tasto (8) in questa modalità per selezionare la coppia tra le 3 possibili (vedere tabella DATI TECNICI), la posizione del LED indicherà la modalità scelta:



Velocità bassa; coppia bassa



Velocità media; coppia media



Velocità alta; coppia massima

Per svitamento, rotazione in senso anti-orario, spostare il tasto (5) verso a destra rispetto al lato operatore.

Premere il tasto (8) in questa modalità per selezionare la modalità tra le 2 possibili, la posizione del LED indicherà la modalità scelta:



Svitamento a singolo impulsi



Svitamento libero

### Avviamento / Arresto

Per mettere in funzione l'avvitatore nella modalità selezionata premere il tasto On/Off (6).

Quando l'avvitatore è in funzione si accende anche la luce LED integrata (7).

Al rilascio del tasto On/Off l'avvitatore a batteria si arresta rapidamente e il LED (7) si spegne.

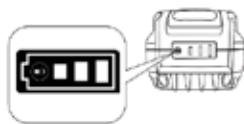
Per prevenire avvii accidentali quando non si utilizza l'avvitatore posizionare il tasto (5) al centro in modo da bloccare il tasto di avviamento (6).

**Nota:** Quando l'avvitatore è sottoposto a sovraccarichi che causano un eccessivo consumo di corrente si blocca automaticamente senza preavviso.

**Nota:** Quando l'avvitatore si surriscalda si arresta automaticamente. In questo caso lasciar raffreddare l'utensile.

### Collegamento a Batteria 1994B 20V

Prima di collegare la batteria all'avvitatore verificare il livello di carica premendo il tasto

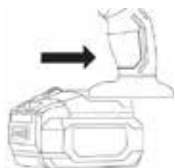


- 3 LED accesi: livello carica massimo
- 2 LED accesi: livello carica medio
- 1 LED acceso: livello carica basso

Per collegare l'avvitatore alla batteria, far scorrere la base dell'utensile sui binari della batteria fino al completo inserimento:



Per scollegare la batteria premere il pulsante di sblocco batteria (4) e far scorrere la base dell'avvitatore 1984 20V/1200Nm fino al completo disinserimento:



Scollegare la batteria al termine di ogni utilizzo e inserirla nel caricabatterie per la ricarica. Caricare le batterie con caricatore Bata attenendosi alle relative istruzioni.

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SMALTIMENTO

L'avvitatore a batteria, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.



## GARANZIA

Questo avvitatore è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'avvitatore a batteria viene manomessa o quando viene inviata all'assistenza smontata.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data: 25/01/2022

## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR CORDLESS REVERSIBLE IMPACT WRENCH MANUFACTURED BY:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

### CAUTION








**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE IMPACT WRENCH. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.**

**Store the safety instructions with care and hand them over to the users.**

### PURPOSE OF USE

- **The cordless reversible impact wrench can be used for the following purposes:**
  - assembling threaded connecting parts;
  - screwing and unscrewing by means of impact sockets;
  - the impact wrench can also be used in the open air away from water and humidity;
  - for use only in combination with Beta's rechargeable batteries (20V).
- **The cordless reversible impact wrench must not be used for the following operations:**
  - use in environments containing potentially explosive atmospheres;
  - locking operating button with adhesive tape or clamps;
  - use with any batteries other than stated batteries;
  - use with couplers and extensions, which would result in reduced impact wrench power and increased risk of breakage.

### WORK AREA SAFETY

-  Operate the cordless impact wrench away from rain and humidity.
-  Do not operate the cordless impact wrench in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated which can ignite the dust or fumes.
-  While using the cordless impact wrench for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of the equipment (for example, isolation of the work area and proper signs).
-  Avoid contact with live equipment, because the cordless impact wrench is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the cordless impact wrench. Distractions from other people can cause you to lose control over the cordless impact wrench.

### PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the cordless impact wrench while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Always use such personal protective equipment as stated in the next section, "Personal protective equipment to wear while operating cordless impact wrench".
- While operating the impact wrench, make sure you are in a safe position, keeping balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of the cordless impact wrench in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

### CORDLESS IMPACT WRENCH USE AND CARE

- Do not hold the workpiece by hand or against your body.  
Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece.
- Do not overload the cordless impact wrench. Use the cordless impact wrench for the intended purpose only.


# OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS



- Always check that the machine is free from defects. Do not use a cordless impact wrench that has a defective on/off switch. A cordless impact wrench that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Make any adjustments with the cordless impact wrench switched off. Disconnect the battery when not used. This precaution will prevent the impact wrench from being accidentally started.
- Do not modify the cordless impact wrench. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the cordless impact wrench repaired only through a trained repair person and only using original replacement parts. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.p.A.'s repair centre.





## CORDLESS IMPACT WRENCH SAFETY


- While the cordless impact wrench is being used, any accidental breakages of individual accessories may cause pieces to be thrown at high speed. Wear suitable personal protective equipment (see next section).
- The operator should be physically able to handle the weight and power of the cordless impact wrench.
- When using the cordless impact wrench, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopt a comfortable position and avoid awkward postures. Changing one's posture may help avoid discomfort and fatigue.
- Maintain a firm grip on the cordless impact wrench and position your body and arms so that you can resist the tool movements. These precautions can prevent injuries.
- Avoid contact with moving parts of the impact wrench, since these can cause injuries.
- Make sure that the direction of rotation of the cordless impact wrench is fit for use.
- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the cordless impact wrench, inform your employer and seek medical advice.

 **Caution:** If the cordless impact wrench is used over a protracted period of time, part of the tool and the socket may become hot. Wear protective gloves.

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH

 **Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.**

	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH.
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES.

 **Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental/hygiene analysis survey, if the values exceed the limits under current regulations.**

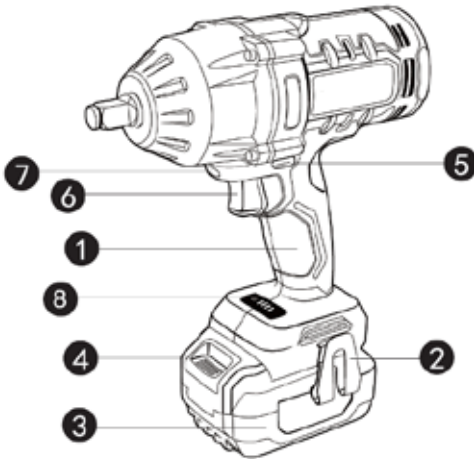


# OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

## TECHNICAL DATA

SQUARE DRIVE SIZE	1/2"
NUMBER OF UNSCREWING REVOLUTIONS IN IDLE MODE	
• Speed 1; Torque	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Speed 2; Torque	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Speed 3; Torque	0-1600 min-1 ; 900 Nm
MAXIMUM UNSCREWING TORQUE	1200Nm
BATTERY VOLTAGE	20V
NOISE	
SOUND POWER LEVEL $L_{WA}$ Measuring uncertainty $K_{WA}$	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
SOUND PRESSURE LEVEL $L_{pA}$ Measuring uncertainty $K_{pA}$	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
VIBRATION EMISSION VALUE $a_h$ Measuring uncertainty $K$	$a_h = 11.44 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



### PARTS LEGEND

1. Handle
2. Belt clip
3. Battery
4. Battery unlocking button
5. Rotation selector button
6. On/Off button
7. Built-in LED indicator
8. Mode selector button

## USE

**Note:** The impact wrench can only be operated in combination with Beta's battery item 1994B 20V.

### Setting direction/speed of rotation

Select the required direction or rotation – clockwise or anticlockwise – through rotation selector button (5), before operating the impact wrench.

For screwing – clockwise rotation –, fully shift button (5) to the operator's left side.

Press button (8) in this mode, to select one of the 3 available torques values (see TECHNICAL DATA table); the position of the LED indicator will show the selected mode:



Low speed; low torque



Medium speed; medium torque



High speed; maximum torque

For unscrewing – anticlockwise rotation –, shift button (5) to the operator's right side.

Press button (8) in this mode, to select one of the 2 available modes; the position of the LED indicator will show the selected mode:



Single impulse unscrewing



Free unscrewing

## Start / Stop

To start the impact wrench in the selected mode, press on/off button (6).

When the impact wrench is operated, built-in LED indicator (7) will also turn on.

Releasing the on/off button will cause the cordless impact wrench to stop quickly and LED indicator (7) to turn off.

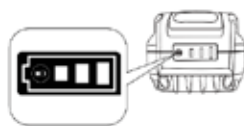
To prevent accidental start-up of the impact wrench when not in use, shift button (5) to the middle, in order to lock on/off button (6).

**Note:** When the impact wrench is overloaded, thus causing excessive electricity consumption, it will stop automatically, without any warning.

**Note:** When the impact wrench is overheated, it will stop automatically. In case of overheating, leave the tool to cool down.

## Connection to battery 1994B 20V

Before connecting the battery to the impact wrench, test the charge level by pressing



- 3 LEDs on: maximum battery charge
- 2 LEDs on: medium battery charge
- 1 LED on: low battery charge

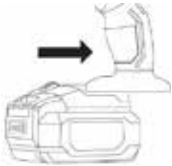
# OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

To connect the impact wrench to the battery, slide the tool base onto the battery rails until it is fully inserted:



To disconnect the battery, press battery unlocking button (4) and slide the base of impact wrench 1984 20V/1200Nm into place:



Disconnect the battery after each use and charge it in the battery charger.  
Charge the batteries with a Beta battery charger, and follow the related instructions.

## MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

## DISPOSAL

The cordless impact wrench, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.



## WARRANTY

This impact wrench is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects, by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, when the cordless impact wrench is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

## DECLARATION OF CONFORMITY $\text{C} \text{E}$

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments thereto:

- Machine Directive 2006/42/EC;
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:  
BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

Date: 25/01/2022

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CLÉ À CHOCS RÉVERSIBLE SANS FIL PRODUITE PAR :

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LA CLÉ À CHOCS. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

**Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.**

### DESTINATION D'UTILISATION






- La clé à chocs réversible sans fil est destinée à l'usage suivant :

- assemblage d'éléments de raccordement fileté ;
- vissage et dévissage par le biais des douilles à chocs ;
- il est possible d'utiliser la clé à chocs même en plein air mais à l'abri de la pluie et de l'humidité ;
- à employer uniquement avec des batteries rechargeables Beta 20V.

- Les opérations suivantes sont interdites :

- utiliser la clé à chocs sans fil dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives ;
- bloquer le bouton d'actionnement avec du ruban adhésifs ou des colliers ;
- utiliser des batteries différentes de celles préconisées ;
- il est déconseillé d'utiliser des raccords et des rallonges car ils réduisent la puissance de la clé à chocs et augmente le risque de rupture.

### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Utiliser la clé à chocs sans fil à l'abri de la pluie et de l'humidité.
-  Ne pas utiliser la clé à chocs sans fil dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Lors de l'utilisation de la clé à chocs sans fil pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail et en prévoyant des signaux visibles etc.).
-  Éviter le contact avec des appareils sous tension : la clé à chocs sans fil n'est pas isolée et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec la clé à chocs sans fil. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de la clé à chocs sans fil.

### RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser la clé à chocs sans fil en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle indiqués dans le paragraphe suivant "Équipements de protection individuelle prévus lors l'utilisation de la clé à chocs sans fil".
- Lors des opérations avec la clé à chocs, veiller à adopter une position sûre permettant de maintenir l'équilibre à tout moment. Une position de travail sûre et une posture correcte du corps permettent le plein contrôle de la clé à chocs sans fil en cas de situations imprévues.
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements et les gants soient toujours loin des parties en mouvement.

## UTILISATION CORRECTE DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL

- Ne pas tenir la pièce usinée dans la main ou bloquée par le corps.  
Bloquer et soutenir la pièce usinée au moyen de dispositifs de serrage ou d'étaux.
- Ne pas soumettre la clé à chocs à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant la clé à chocs sans fil pour le seul cas prévu.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucune clé à chocs sans fil dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Une clé à chocs sans fil qui ne peut plus être arrêtée ou mise en marche est dangereux et doit être réparé.
- Effectuer les réglages de la clé à chocs sans fil lorsqu'elle est éteinte. Débrancher la batterie en cas d'inutilisation. Cette mesure préventive empêche les démarrages accidentels.
- La clé à chocs sans fil ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer la clé à chocs sans fil seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

## MESURES DE SÉCURITÉ POUR LA CLÉ À CHOCS SANS FIL

- Lors de l'utilisation de la clé à chocs sans fil, la rupture accidentelle des accessoires peut projeter des pièces à grande vitesse, utiliser les EPI appropriés décrits dans le paragraphe suivant.
- L'opérateur doit être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de la clé à chocs sans fil.
- Pendant l'utilisation de la clé à chocs sans fil, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.
- Tenir fermement la clé à chocs sans fil et placer le corps et les bras dans une position apte à compenser ces mouvements. Ces mesures peuvent prévenir les lésions.
- Éviter le contact avec des éléments en mouvement de la clé à chocs car ils peuvent causer des lésions.
- S'assurer que le sens de rotation de la clé à chocs sans fil soit approprié à l'utilisation.
- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de la clé à chocs sans fil, informer l'employeur et consulter un médecin.

Attention au fonctionnement prolongé de la clé à chocs sans fil : une partie de l'outil et la douille peuvent devenir chaudes. Utiliser des gants de protection.

## ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL

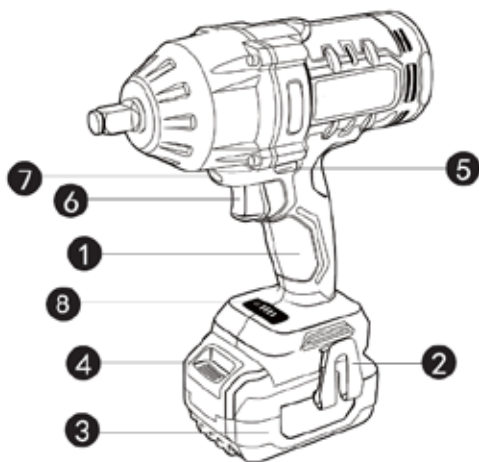
Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.

Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

## DONNÉES TECHNIQUES

DIMENSION CARRÉ	½"
NOMBRE DE TOURS À VIDE PENDANT LE VISSAGE	0-800 min-1 ; 350 Nm 0-1400 min-1 ; 600 Nm 0-1600 min-1 ; 900 Nm
• Vitesse 1; Couple • Vitesse 2; Couple • Vitesse 3; Couple	
COUPLE MAXIMAL EN DÉVISSAGE	1200Nm
TENSION BATTERIE	20V
BRUIT	
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE LwA Incertitude de la taille KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NIVEAU DE PRESSION SONORE LpA Incertitude de la taille KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALEUR ÉMISSION VIBRATION ah Incertitude de la taille K	ah= 11,44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LÉGENDE

1. Branche
2. Clip pour ceinture
3. Batterie
4. Touche de déverrouillage de la batterie
5. Touche pour sélection du sens de rotation
6. Touche Mise en marche/Arrêt
7. Lumière à LED intégrée
8. Touche de sélection du mode d'utilisation

## MODE D'EMPLOI

**Note** : la clé à chocs ne fonctionne que si elle est couplée à la batterie Beta 1994B 20V.

### Réglage du sens de rotation/vitesse de rotation

Sélectionner le sens de rotation, horaire ou antihoraire, d'intervention avant d'actionner la clé à chocs au moyen de la touche de sélection du sens de rotation (5).

Pour le vissage, rotation horaire, appuyer sur la touche (5) complètement à gauche par rapport au côté opérateur.

Appuyer sur la touche (8) dans ce mode pour sélectionner le couple parmi les 3 possibilités (cf. tableau DONNÉES TECHNIQUES), la position de la LED indiquera le mode sélectionné :



Faible vitesse ; faible couple



Vitesse moyenne; couple moyen



Grande vitesse; couple maximal

Pour le dévissage, rotation antihoraire, déplacer la touche (5) vers la droite par rapport au côté opérateur.

Appuyer sur la touche (8) dans ce mode pour sélectionner le mode parmi les 2 possibles, la position de la LED indiquera le mode choisi :



Dévissage à impulsion unique i



Dévissage libre

### Mise en marche/arrêt

Pour mettre en marche la clé à chocs dans le mode sélectionné, appuyer sur la touche Mise en marche/Arrêt (6).

Lorsque la clé à chocs est mise en marche, le voyant LED intégré (7) s'allume également.

Lorsque la touche Mise en marche/Arrêt est relâchée, la clé à chocs sans fil s'arrête rapidement et la LED (7) s'éteint.

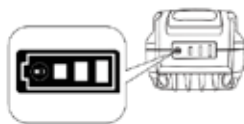
Pour prévenir les démarrages accidentels lorsque la clé à chocs n'est pas utilisée, placer la clé (5) au centre afin de verrouiller la touche de mise en marche (6).

**Note** : lorsque la clé à chocs est soumise à des surcharges qui entraînent une consommation de courant excessive, elle se bloque automatiquement sans préavis.

**Note** : lorsque la clé à chocs surchauffe, elle s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laisser refroidir l'outil.

### Connexion à la batterie 1994B 20V

Avant de raccorder la batterie à la clé à chocs, vérifier le niveau de charge en appuyant sur la touche  :



- 3 LED allumées : niveau de charge maximal

- 2 LED allumées : niveau de charge moyen

- 1 LED allumée : niveau de charge faible

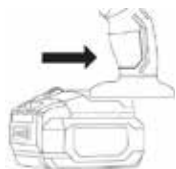
# NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

Pour connecter la clé à chocs à la batterie, faire coulisser la base de l'outil sur les rails de la batterie jusqu'à ce qu'elle soit complètement insérée :



Pour déconnecter la batterie, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie (4) et faire coulisser la base de la clé à chocs 1984 20V/1200Nm jusqu'à ce qu'elle soit complètement désinsérée :



Débrancher la batterie après chaque utilisation et l'insérer dans le chargeur pour la recharger.  
Charger les batteries avec le chargeur Beta selon les instructions correspondantes.

## MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

## ÉCOULEMENT

La clé à chocs sans fil, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.



## GARANTIE

Cette clé à chocs est fabriquée et testée conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couverte par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations ou bien si la clé à chocs sans fil est envoyée à l'assistance technique démontée.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes et modifications successives :

- Directive Machines 2006/42/CE ;
- Directive Compatibilité Electromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :  
BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Date: 25/01/2022



## GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AKKU-SCHLAGSCHRAUBER MIT RECHTS UND LINKSLAUF HERGESTELLT VON:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

### ACHTUNG



**WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES SCHLAGSCHRAUBERS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

**Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.**

### BESTIMMUNGSZWECK






**- Der Akku-Schlagschrauber mit Rechts- und Linkslauf ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:**

- Zusammenbau von Schraubverbindungen mit Gewinde;
- Einschrauben und Aufschrauben mittels Kraftsteckschlüssel;
- Einsatz des Schlagschraubers auch im Freien, geschützt gegen Wasser und Feuchtigkeit;
- Verwendung nur mit aufladbaren Beta 20V-Batterien.

**- Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:**

- Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähiger Arbeitsumgebung;
- Es ist verboten, die Betätigungstaste mit Klebeband oder Kabelschellen zu blockieren;
- Es ist verboten, andere Batterien, als die hier angegebenen zu verwenden;
- Es wird von dem Gebrauch von Kupplungen und Verlängerungen abgeraten, da diese die Leistung des Schlagschraubers verringern und das Risiko von Bruch erhöhen.

### SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Den Akku-Schlagschrauber vor Regen und Feuchtigkeit geschützt benutzen.
-  Den Akku-Schlagschrauber nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.
-  Während des Gebrauchs des Akku-Schlagschraubers in Höhe alle Sicherheitsmaßnahmen treffen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).
-  Den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten vermeiden: den Akku-Schlagschrauber ist nicht isoliert und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Akku-Schlagschrauber arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über den Akku-Schlagschrauber verloren gehen könnte.

### HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit dem Akku-Schlagschrauber ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Akku-Schlagschrauber arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Stets die im folgenden Abschnitt "Während des Gebrauchs des Akku-Schlagschraubers vorgesehene persönliche Schutzausrüstung" angegebene persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Während der Arbeiten mit dem Schlagschrauber den Körper im Gleichgewicht halten und einen sicheren Stand suchen. Bei der Arbeit mit der Sandstrahlkabine ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Akku-Schlagschrauber arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Keine weite Kleidung, Armbänder, Armeife und Halsketten tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe in Sicherheitsabstand zu sich drehenden Teilen halten.

## KORREKTER GEBRAUCH DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS

- Das Werkstück nicht in der Hand halten oder mit dem Körper blockieren.
- Das Werkstück unter Verwendung von Spannvorrichtungen oder Schraubstöcken blockieren und abstützen.
- Den Akku-Schlagschrauber nicht überlasten und ausschließlich für die bestimmten Zwecke verwenden.
- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Akku-Schlagschrauber deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Akku-Schlagschrauber, der weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Die Einstellungen des Akku-Schlagschraubers ausgeschaltet vornehmen. Den Akku trennen, wenn er nicht verwendet wird. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das unabsichtliche Anlassen des Gerätes.
- Der Akku-Schlagschrauber darf nicht umgerüstet werden. Die Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und somit das Risiko für den Bediener erhöhen.
- Der Akku-Schlagschrauber darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

- Während des Gebrauchs des Akku-Schlagschraubers können bei Brüchen einzelner Zubehörteile Teile mit hoher Drehzahl in die Luft geschleudert werden, verwenden Sie daher immer die im nächsten Abschnitt beschriebenen PSA.
- Der Bediener muss körperlich für den Umgang mit dem Gewicht und der Leistung des Akku-Schlagschraubers in der Lage sein.
- Bei der Benutzung des Akku-Schlagschraubers ist es möglich, dass der Bediener ein unangenehmes Gefühl in Händen, Armen, Schultern und im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Position und die Haltung ändern helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Akku-Schlagschrauber gut fest und bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, die es zulässt, dass Sie die Bewegung des Werkzeugs kompensieren. Diese Maßnahmen können Verletzungen verhindern.
- Den Kontakt mit sich drehenden Teilen des Schlagschraubers vermeiden, weil diese Verletzungen verursachen können.
- Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung des Akku-Schlagschraubers richtig eingestellt ist.
- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Akku-Schlagschrauber sofort einzustellen. Den Arbeitgeber informieren und sich an einen Arzt wenden.



Achtung: Bei längerem Gebrauch des Akku-Schlagschraubers können ein Teil des Werkzeugs und der Steckschlüssel heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

## WÄHREND DES GEBRAUCHS DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG



Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

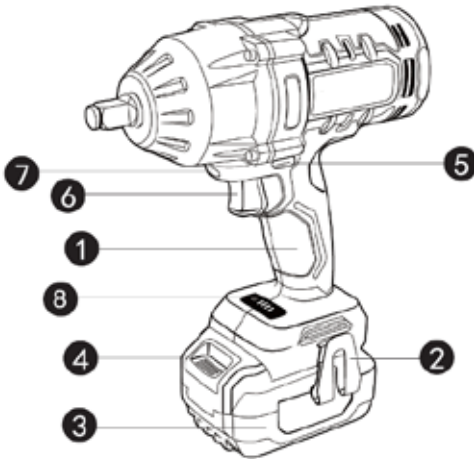
	BEI DEM GEBRAUCH DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN.
	BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKU-SCHLAGSCHRAUBER ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN.
	BEI DEM GEBRAUCH DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS STETS HANDSCHUHE VERWENDEN.
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN.



Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

## TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNG VIERKANT	1/2"
DREHZAHL IM LEERLAUF BEIM EINSCHRAUBEN	
• Drehzahl 1; Drehmoment	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Drehzahl 2; Drehmoment	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Drehzahl 3; Drehmoment	0-1600 min-1 ; 900 Nm
MAXIMALES DREHMOMENT BEIM AUFSCHRAUBEN	1200Nm
BATTERIESPANNUNG	20V
GERÄUSCHMESSUNG	
SCHALLLEISTUNGSPEGEL LwA Unsicherheit der Messung KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
SCHALLDRUCKPEGEL LpA Unsicherheit der Messung KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT ah Unsicherheit der Messung K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDE

1. Handgriff
2. Gürtelgrip
3. Akku
4. Akku-Entriegelungstaste
5. Wahltaaste Rechts-/Linkslauf
6. On/Off-Taste
7. Integriertes LED-Licht
8. Wahltaaste Betriebsmodus

## GEBRAUCHSMODUS

**Hinweis:** Der Schlagschrauber funktioniert nur, wenn er mit der Batterie Beta 1994B 20 V gekoppelt ist.

### Einstellung der Drehrichtung / Drehgeschwindigkeit

Die gewünschte Drehrichtung, im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn mittels der Wahltaste Rechts-/Linkslauf (5) auswählen, bevor Sie den Schlagschrauber aktivieren.

Zum Anziehen bzw. Einschrauben, Drehrichtung im Uhrzeigersinn, die Taste (5) vollständig nach links im Vergleich zur Bedienerseite drücken.

Die Taste (8) in diesem Modus drücken, um das Drehmoment unter den 3 verfügbaren auszuwählen (siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN), die Position der LED wird den ausgewählten Modus anzeigen:



Niedrige Drehzahl; niedriges Drehmoment



Mittlere Drehzahl; mittleres Drehmoment



Hohe Drehzahl; maximales Drehmoment

Zum Abschrauben, Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn, die Taste (5) nach rechts im Vergleich zur Bedienerseite drücken.

Die Taste (8) in diesem Modus drücken, um den Modus unter den 2 verfügbaren auszuwählen, die Position der LED wird den ausgewählten Modus anzuzeigen:



Abschrauben mit einzelnen Impulsen



Freies Abschrauben

### Start / Stopp

Zur Inbetriebsetzung des Schlagschraubers im ausgewählten Modus die Taste On/Off (6) drücken.

Wenn der Schlagschrauber in Betrieb ist, schaltet sich auch das integrierte LED-Licht (7) ein.

Beim Loslassen der Taste On/Off stoppt der Schlagschrauber schnell und die LED (7) schaltet sich aus.

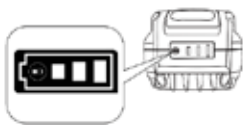
Um versehentliche Starts zu verhindern, wenn der Schlagschrauber nicht benutzt wird, die Taste (5) in der Mitte positionieren, damit die Starttaste (6) blockiert wird.

**Hinweis:** Wenn der Schlagschrauber Überlasten ausgesetzt wird, die einen übermäßigen Stromverbrauch verursachen, blockiert er sich automatisch.

**Hinweis:** Wenn der Schlagschrauber sich überhitzt, stoppt er automatisch. In diesem Fall das Werkzeug abkühlen lassen.

### Anschluss an die Batterie 1994B 20V

Vor dem Anschluss der Batterie an den Schlagschrauber den Ladezustand prüfen, hierzu die Taste drücken:



- 3 LED eingeschaltet: maximale Ladung
- 2 LED eingeschaltet: mittlere Ladung
- 1 LED eingeschaltet: schwache Ladung

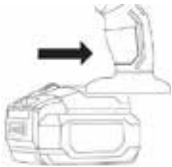
# BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Zum Anschließen des Schlagschraubers an den Akku, die Basis des Untergestells an den Schienen des Akkus komplett einrasten:



Zum Trennen des Akkus die Akku-Entriegelungstaste (4) drücken und die Basis des Schlagschraubers 1984 20V/1200Nm vollständig aus den Schienen ausrasten:



Den Akku nach jedem Gebrauch trennen und am Ladegerät zum Aufladen anschließen.

Die Batterien mit dem Ladegerät Beta entsprechend den Anleitungen aufladen.

## WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. wenden.

## ENTSORGUNG

Der Akku-Schlagschrauber, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.



## GARANTIE

Dieser Schlagschrauber wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn der Akku-Schlagschrauber verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG;
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Date: 25/01/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA LLAVE DE IMPACTO REVERSIBLE A BATERÍA FABRICADA POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

### ATENCIÓN



**IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA LLAVE DE IMPACTO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**

**Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.**






### DESTINO DE USO

- la llave de impacto reversible a batería está destinada al siguiente uso:
- ensamblaje de elementos de conexión roscados;
- enroscar y desenroscar utilizando vasos de impacto;
- se puede utilizar la llave de impacto también en lugares abiertos al amparo del agua y la humedad;
- utilícese tan sólo acoplada a baterías recargables Beta 20V.

### No están permitidas las siguientes operaciones:

- está prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas;
- está prohibido bloquear la tecla de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas;
- queda prohibido utilizar baterías diferentes de las indicadas;
- se recomienda no utilizar uniones y prolongaciones al limitar las mismas la potencia de la llave de impacto y aumentar el riesgo de rotura.

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  Utilice la llave de impacto a batería al amparo de la lluvia y la humedad.
-  No utilice la llave de impacto a batería en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
-  Durante la utilización de la llave de impacto a batería en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo, separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).
-  Evite el contacto con aparatos en tensión: la llave de impacto a batería no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la llave de impacto a batería. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la llave de impacto a batería.

### INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda el máximo cuidado, prestando atención para concentrarse siempre en las propias acciones. No utilizar la llave de impacto a batería en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- Utilice siempre los equipos de protección individual que se detallan en el apartado a continuación "Equipos de protección individual previstos durante la utilización de la llave de impacto a batería".
- Mientras utiliza la llave de impacto póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en cualquier momento. Una posición de trabajo segura así como una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor la llave de impacto a batería en caso de situaciones inesperadas.
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento.

## UTILIZACIÓN CORRECTA DE LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA

- No sujete la pieza que está trabajando con la mano ni la mantenga bloqueada con el cuerpo.
- Bloquee y sujete la pieza que está trabajando utilizando dispositivos de apriete o bien tornillos de banco.
- No someta la llave de impacto a batería a sobrecarga. Trabaje utilizando la llave de impacto a batería exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguna llave de impacto a batería cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una llave de impacto a batería que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Ajuste la llave de impacto a batería cuando está apagada. Desconecte la batería cuando la misma no se utiliza. Esta medida de prevención impide que arranque accidentalmente.
- La llave de impacto a batería no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la llave de impacto a batería ha de correr a cargo exclusivamente de personal especializado utilizando tan sólo piezas de repuesto originales. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA

- Mientras utiliza la llave de impacto a batería, roturas accidentales de accesorios individuales pueden proyectar piezas a velocidad elevada. Utilice los EPI adecuados que se detallan en el apartado a continuación.
- El operador ha de poder gobernar físicamente el peso y la potencia de la llave de impacto a batería.
- Al utilizar la llave de impacto a batería, es posible que el operario perciba sensaciones molestas en las manos, los brazos, los hombros y el área del cuello. Póngase en una posición cómoda y evite posiciones desfavorables. Cambiar de postura puede ayudar a evitar molestias y cansancio.
- Mantenga siempre bien firme la llave de impacto a batería y coloque el cuerpo y las manos en una posición que permita compensar dichos movimientos. Estas medidas pueden evitar lesiones.
- Evite el contacto con elementos en movimiento de la llave de impacto, porque pueden producir lesiones.
- Asegúrese de que el sentido de rotación de la llave de impacto a batería sea adecuado al uso.
- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la llave de impacto a batería, informe al empleador y consulte a un médico.



Atención en caso de funcionamiento prolongado de la llave de impacto a batería: parte de la llave de impacto y el vaso pueden calentarse. Utilice guantes de protección.

## EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA.
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO.
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA.
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD.

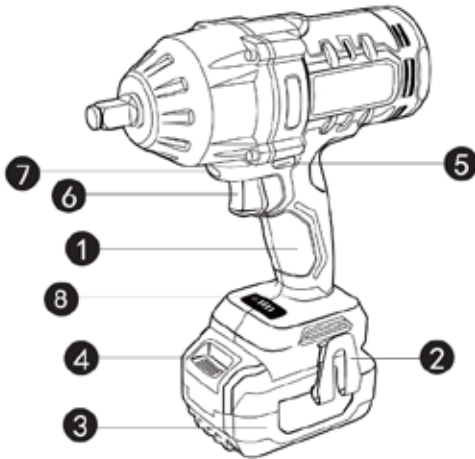
Puede ser necesario utilizar otros equipos de protección individual dependiendo de los valores detectados en el estudio de higiene medioambiental/análisis de riesgos, en el caso de que los valores sobrepasen los límites previstos por la normativa vigente.

# MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

## DATOS TÉCNICOS

TAMAÑO DEL CUADRO	1/2"
NÚMERO DE REVOLUCIONES EN VACÍO AL ENROSCAR	0-800 min-1 ; 350 Nm 0-1400 min-1 ; 600 Nm 0-1600 min-1 ; 900 Nm
• Velocidad 1; Par	
• Velocidad 2; Par	
• Velocidad 3; Par	
PAR MÁXIMO AL DESENROSCAR	1200Nm
TENSIÓN BATERÍA	20V
RUIDO	
NIVEL DE POTENCIA SONORA LwA Incertidumbre de la medida KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NIVEL DE PRESIÓN SONORA LpA Incertidumbre de la medida KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALOR EMISIÓN VIBRACIÓN ah Incertidumbre de la medida K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEYENDA

1. Mango
2. Clip para cinturón
3. Batería
4. Tecla para desbloquear la batería
5. Tecla para seleccionar el sentido de rotación
6. Tecla On/Off
7. Luz LED integrada
8. Tecla para seleccionar modalidad de uso



## MODALIDAD DE USO

**Nota:** La llave de impacto funciona tan sólo cuando se acopla a la batería Beta 1994B 20V.

### Selección del sentido de rotación / velocidad de rotación

Seleccione el sentido de rotación (horario o antihorario) que desea utilizar antes de accionar la llave de impacto mediante la tecla para la selección del sentido de rotación (5).

Para enroscar, rotación en sentido horario, pulse completamente la tecla (5) hacia la izquierda con respecto al lado del operador. Pulse la tecla (8) en esta modalidad para seleccionar el par entre los 3 posibles (vea la tabla DATOS TÉCNICOS), la posición del LED indicará la modalidad seleccionada:



Velocidad baja; par bajo



Velocidad media; par medio



Velocidad alta; par máximo

Para desenroscar, rotación en sentido anti-horario, desplace la tecla (5) hacia la derecha con respecto al lado del operador. Pulse la tecla (8) en esta modalidad para seleccionar la modalidad entre las 2 posibles, la posición del LED indicará la modalidad seleccionada:



Desenroscado de impulsos individuales



Desenroscado libre

### Arranque / Parada

Para activar la llave de impacto en la modalidad seleccionada pulse la tecla On/Off (6).

Cuando la llave de impacto está funcionando se enciende también la luz LED integrada (7).

Al soltar la tecla On/Off la llave de impacto a batería se detiene rápidamente y el LED (7) se apaga.

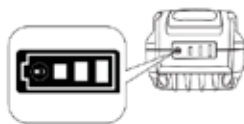
Para prevenir que la llave de impacto arranque accidentalmente, cuando no la utiliza coloque la tecla (5) en el centro para bloquear la tecla de arranque (6).

**Nota:** Cuando la llave de impacto está sometida a sobrecargas que producen un consumo excesivo de corriente, la misma se bloquea automáticamente sin previo aviso.

**Nota:** Cuando la llave de impacto se recalienta se detiene automáticamente. En este caso deje enfriar la herramienta.

### Conexión a Batería 1994B 20V

Antes de conectar la batería a la llave de impacto compruebe el nivel de carga pulsando la tecla :

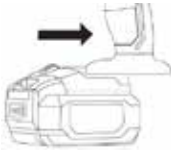


- 3 LEDES encendidos: nivel de carga máximo
- 2 LEDES encendidos: nivel de carga medio
- 1 LED encendido: nivel de carga bajo

Para conectar la llave de impacto a la batería, deslice la base de la herramienta por los carriles de la batería hasta que se conecte completamente:



Para desconectar la batería pulse el botón de desbloqueo de la batería (4) y deslice la base de la llave de impacto 1984 20V/1200Nm hasta que se desconecte completamente:



Desconecte la batería al final de cada uso e introdúzcala en el cargador de baterías para la recarga. Cargue las baterías con cargador Beta siguiendo las instrucciones correspondientes.

## MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINACIÓN

La llave de impacto a batería, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.



## GARANTÍA

Esta llave de impacto se ha fabricada y ensayada conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectucción de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la llave de impacto a batería se altera o se envía para reparación desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Máquinas 2006/42/CE;
- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Fecha: 25/01/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CHAVE DE IMPACTO REVERSÍVEL COM BATERIA FABRICADA POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

### ATENÇÃO



**IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A CHAVE DE IMPACTO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.**

**Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.**

### FINALIDADE DE USO






**A chave de impacto reversível com bateria destina-se ao uso a seguir:**

- montagem de elementos de ligação com rosca;
- aparafusar e desparafusar com o uso de chaves de impacto;
- é possível utilizar a chave de impacto também em locais abertos protegidos de água e humidade;
- utilizar apenas acoplado com baterias recarregáveis Beta 20V.

**Não são permitidas as operações a seguir:**

- é proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
- é proibido travar a tecla de acionamento com fita adesiva ou braçadeiras;
- é proibido usar baterias diferentes daquelas indicadas;
- não é recomendado o uso de juntas e extensões, pois limita a potência da chave de impacto e aumenta o risco de quebra.

### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Utilizar a chave de impacto com bateria em local protegido de chuva e humidade.
-  Não utilizar a chave de impacto com bateria em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.
-  Durante a utilização da chave de impacto com bateria para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).
-  Evitar o contato com aparelhagens sob tensão: a chave de impacto com bateria não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a chave de impacto com bateria. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da chave de impacto com bateria.

### INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a chave de impacto com bateria no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual indicados no parágrafo seguinte "Equipamentos de proteção individual previstos durante a utilização da chave de impacto com bateria".
- Durante as operações com a chave de impacto tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor a chave de impacto com bateria no caso de situações inesperadas.
- Não usar roupas largas. Não usar pulseiras e correntes. Manter cabelo, roupas e luvas longe das partes em movimento.


### UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DA CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA

- Não segurar a peça em processamento na mão ou bloqueada com o corpo.


- Bloquear e suportar a peça em processamento com a utilização de dispositivos de aperto ou morsas.
- Não submeter a chave de impacto com bateria a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a chave de impacto com bateria exclusivamente para o caso previsto.
  - Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhuma chave de impacto com bateria cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma chave de impacto com bateria que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
  - Efetuar as regulações com a bateria da chave de impacto desligada. Desconectar a bateria se esta não for utilizada. Esta medida preventiva impede o seu acionamento accidental.
  - A chave de impacto com bateria não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
  - A chave de impacto com bateria deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.





## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA


- Durante a utilização da chave de impacto com bateria, possíveis quebras accidentais de acessórios podem projetar pedaços em velocidade elevada, utilizar EPI adequados descritos no parágrafo seguinte.
- O operador deve ser capaz de controlar fisicamente o peso e a potência da chave de impacto com bateria.
- Utilizando a chave de impacto com bateria é possível que o operador sinta sensações incômodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Manter uma posição confortável e evitar posições incômodas. Mudar a postura pode ajudar a evitar incômodos e cansaço.
- Segurar sempre bem firme a chave de impacto com bateria e colocar o próprio corpo e os braços numa posição que permite compensar estes movimentos. Estas medidas podem evitar ferimentos.
- Evitar o contato com elementos em movimento da chave de impacto, pois podem causar ferimentos.
- Verificar que o sentido de rotação da chave de impacto com bateria seja apropriado à utilização.
- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a chave de impacto com bateria, informar o empregador e consultar um médico.

 **Atenção** no caso de funcionamento prolongado da chave de impacto com bateria: parte da própria chave de impacto podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA

 **A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.**

	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA.
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO.
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA.
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA.

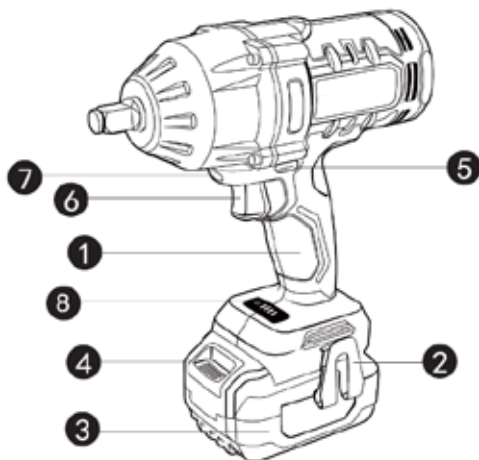
 **Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.**

# MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

## DADOS TÉCNICOS

DIMENSÃO DA QUADRA	1/2"
NÚMERO DE ROTAÇÕES EM VAZIO DURANTE O APARAFUSAMENTO	
• Velocidade 1; Torque	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Velocidade 2; Torque	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Velocidade 3; Torque	0-1600 min-1 ; 900 Nm
TORQUE MÁXIMO DE DESAPARAFUSAMENTO	1200Nm
TENSÃO DA BATERIA	20V
RUMORE	
NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA LwA Incerteza da medida KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA LpA Incerteza da medida KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALOR DE EMISSÃO DA VIBRAÇÃO ah Incerteza da medida K	ah= 11,44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Pega
2. Clipe para cinto
3. Bateria
4. Tecla para o desbloqueio da bateria
5. Tecla para a seleção do sentido de rotação
6. Tecla On/Off
7. Luz LED incorporada
8. Tecla para a seleção do modo de utilização

## MODO DE UTILIZAÇÃO

**Nota:** A chave de impacto funciona apenas quando acoplada na bateria Beta 1994B 20V.

### Configuração do sentido de rotação / velocidade de rotação

Selecionar o sentido de rotação, horário ou anti-horário, com o qual se quer operar antes de acionar a chave de impacto através da tecla para a seleção do sentido de rotação (5).

Para o aparafusamento, rotação no sentido horário, carregar totalmente a tecla (5) para a esquerda em relação ao lado operador. Carregar a tecla (8) nesta modalidade para selecionar o torque entre os 3 possíveis (ver tabela DADOS TÉCNICOS), a posição do LED irá indicar a modalidade escolhida:



Velocidade baixa; torque baixo



Velocidade média; torque médio



Velocidade alta; torque máximo

Para o desaparafusamento, rotação no sentido anti-horário, deslocar a tecla (5) para a direita em relação ao lado operador. Carregar a tecla (8) nesta modalidade para selecionar a modalidade entre as 2 possíveis, a posição do LED irá indicar a modalidade escolhida:



Desaparafusamento com impulsos únicos



Desaparafusamento livre

### Arranque / Paragem

Para colocar a chave de impacto em funcionamento na modalidade selecionada carregar a tecla On/Off (6).

Quando a chave de impacto estiver em funcionamento acende também a luz LED incorporada (7).

Ao soltar a tecla On/Off a chave de impacto com bateria para rapidamente e o LED (7) apaga.

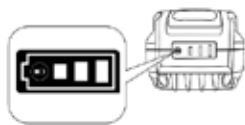
Para prevenir acionamentos acidentais quando a chave de impacto não for utilizada posicionar a tecla (5) no centro de forma a bloquear a tecla de acionamento (6).

**Nota:** Quando a chave de impacto for submetida a sobrecargas que causam um consumo excessivo de corrente bloqueia-se automaticamente sem avisar previamente.

**Nota:** Quando a chave de impacto sobreaquecer para automaticamente. Neste caso deixar a ferramenta resfriar.

### Ligação com Bateria 1994B 20V

Antes de ligar a bateria na chave de impacto verificar o nível de carga carregando a tecla :

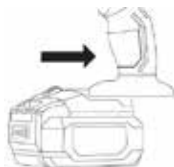


- 3 LED acesos: nível de carga máximo
- 2 LED acesos: nível de carga médio
- 1 LED aceso: nível de carga baixo

Para ligar a chave de impacto na bateria, fazer a base da ferramenta correr nas guias da bateria até a inserção completa:



Para desligar a bateria carregar o botão de desbloqueio da bateria (4) e fazer a base da chave de impacto 1984 20V/1200Nm correr até a desinserção completa:



Desligar a bateria no fim de cada utilização e inseri-la no carregador de baterias para a recarga. Carregar as baterias com carregador Beta, seguindo as relativas instruções.

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINAÇÃO

A chave de impacto com bateria, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixos, segundo as leis vigentes do país onde se está.



## GARANTIA

Esta chave de impacto é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando a chave de impacto com bateria é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva de Máquinas 2006/42/CE;
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva relativa a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data: 25/01/2022

## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR OMSCHAKELBARE ACCUMOERAANZETTER GEPRODUCEERD DOOR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

### LET OP



**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE ACCUMOERAANZETTER TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.**

### GEBRUIKSDOEL






**De omschakelbare accumoeraanzetter is bestemd voor het volgende gebruik:**

- de montage van schroefdraadverbindingen;
- het aan- en losdraaien met behulp van slagdoppen;
- de omschakelbare accumoeraanzetter kan beschermd tegen water en vocht ook op plaatsen in de openlucht worden gebruikt;
- alleen gebruiken in combinatie met oplaadbare 20 V accu's van Beta.

**De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**

- het gebruik in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen is verboden;
- het is verboden de activeringsschakelaar met plakband of kabelbinders vast te zetten;
- het is verboden andere accu's te gebruiken dan die hier worden aangegeven;
- het wordt afgeraden koppelingen en verlengstukken te gebruiken, aangezien deze het vermogen van de moeraanzetter verminderen en de kans groter maken dat hij kapotgaat.

### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik de accumoeraanzetter beschermd tegen regen of vocht.
-  Gebruik de accumoeraanzetter niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.
-  Tijdens het gebruik van de accumoeraanzetter voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).
-  Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur: de accumoeraanzetter is niet geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de accumoeraanzetter wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over de accumoeraanzetter kan verliezen.

### AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de accumoeraanzetter niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen die in de volgende paragraaf "Persoonlijke beschermingsmiddelen bij gebruik van de accumoeraanzetter" worden aangegeven.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden met de moeraanzetter voor dat u een veilige houding aanneemt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk de accumoeraanzetter in onverwachte situaties beter te controleren.
- Draag geen wijde kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haren, kleding en handschoenen buiten bereik van bewegende delen.



## ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE ACCUMOERANZETTER

- Houd het stuk dat bewerkt wordt niet in de hand en zet het niet met uw lichaam vast.
- Zet het stuk dat wordt bewerkt vast en ondersteun het met gebruik van kleminrichtingen of een bankschroef.
- Overbelast de accumoeraanzetter niet. Verricht uw werkzaamheden door de accumoeraanzetter uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel accumoeraanzetter waarvan de start/stopknop defect is. Een accumoeraanzetter dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Verricht de instellingen van de accumoeraanzetter bij stilstaand apparaat. Ontkoppel de accu altijd wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat per ongeluk kan gaan werken.
- Er mogen geen wijzigingen aan de accumoeraanzetter worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat de accumoeraanzetter enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE ACCUMOERAANZETTER

- Tijdens het gebruik van de accumoeraanzetter kunnen de afzonderlijke accessoires kapotgaan, waardoor stukken met hoge snelheid kunnen worden weggeslingerd. Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschreven in de volgende paragraaf.
- De gebruiker moet in staat zijn het gewicht en het vermogen van de accumoeraanzetter fysiek aan te kunnen.
- Door het gebruik van de accumoeraanzetter kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een gemakkelijke houding aan en vermijd onhandige houdingen. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.
- Houd de accumoeraanzetter altijd stevig vast en houd uw lichaam en de armen in een houding waarmee u deze bewegingen kunt compenseren. Deze maatregelen kunnen letsel voorkomen.
- Voorkom aanraking met bewegende delen van de accumoeraanzetter aangezien ze letsel kunnen veroorzaken.
- Verzeker u ervan dat de draairichting van de accumoeraanzetter in overeenstemming is met het gebruik.
- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met de accumoeraanzetter, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.

Let op bij langdurig gebruik van de accumoeraanzetter: delen van de accumoeraanzetter zelf en de dopsleutel kunnen heet worden. Gebruik beschermende handschoenen.

## PERSONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN BIJ GEBRUIK VAN DE ACCUMOERAANZETTER

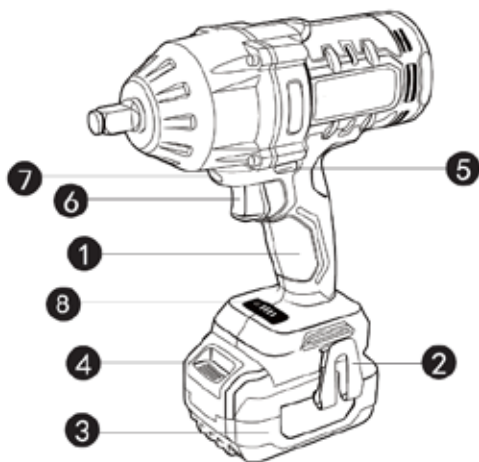
Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U DE ACCUMOERAANZETTER GEBRUIKT.
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U DE ACCUMOERAANZETTER GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT.
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE ACCUMOERAANZETTER.
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN.

Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

## TECHNISCHE GEGEVENS

AFMETING AANDRIJFVIERKANT	½"
ONBELAST TOERENTAL BIJ HET SCHROEVEN	
• Snelheid 1; Koppel	0-800 min-1 ; 350Nm
• Snelheid 2; Koppel	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Snelheid 3; Koppel	0-1600 min-1 ; 900Nm
MAXIMUM KOPPEL BIJ HET LOSSCHROEVEN	1200Nm
ACCUSPANNING	20V
GELUID	
GELUIDSVERMOGENNIVEAU LwA Meetonzekerheid KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
GELUIDSDRUKNIVEAU LpA Meetonzekerheid KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
TRILLINGSEMISSIEWAARDE ah Meetonzekerheid K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Handgriep
2. Ceintuurclip
3. Accu
4. Accuontgrendelknop
5. Toets voor de keuze van de draairichting
6. Aan-uitknop
7. Geïntegreerd ledlicht
8. Toets voor de keuze van de bedrijfsmodus

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Opmerking:** de moeraanzetter werkt alleen in combinatie met de accu 1994B 20V van Beta.

### De draairichting / draaisnelheid instellen

Kies de draairichting waarin u wilt werken, met de klok mee of tegen de klok in, voordat u de moeraanzetter met de toets voor de keuze van de draairichting (5) inschakelt.

Voor het vastschroeven, met de klok mee, drukt u de knop (5) ten opzichte van de kant waar de gebruiker zich bevindt, volledig naar links.

Druk in deze modus op toets (8) om het koppel uit de 3 mogelijke te kiezen (zie tabel TECHNISCHE GEGEVENS). De stand van de led geeft de gekozen modus aan:



Lage snelheid; laag koppel



Middelhoge snelheid; mediumkoppel



Hoge snelheid; maximumkoppel

Voor het losschroeven, tegen de klok in, verplaatst u de knop (5) ten opzichte van de kant waar de gebruiker zich bevindt, volledig naar rechts.

Druk in deze modus op toets (8) om de bedrijfsmodus uit de 2 mogelijke te kiezen. De stand van de led geeft de gekozen modus aan:



Losschroeven met één puls



Vrij losschroeven

### Start / Stop

Om de moeraanzetter in de geselecteerde modus te starten, drukt u op de aan-uitknop (6).

Wanneer de moeraanzetter in werking is, gaat ook het geïntegreerde ledlampje (7) branden.

Wanneer de aan-uitknop wordt losgelaten, stopt de accumoeraanzetter al snel en gaat de led (7) uit.

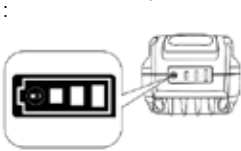
Om te voorkomen dat de moeraanzetter onbedoeld wordt ingeschakeld, zet u de knop (5) op de middelste stand, zodat de startknop (6) wordt vergrendeld.

**Opmerking:** wanneer de moeraanzetter aan overbelastingen wordt blootgesteld, die een overmatig stroomverbruik veroorzaken, stopt deze zonder waarschuwing automatisch.

**Opmerking:** wanneer de moeraanzetter oververhit raakt, wordt hij automatisch uitgeschakeld. Laat het gereedschap in dat geval afkoelen.

### De accu 1994B 20V aansluiten

Voordat u de accu op de moeraanzetter aansluit, controleert u het oplaadniveau door op de toets te drukken:

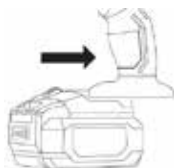


- 3 leds branden: laag oplaadniveau
- 2 leds branden: medium oplaadniveau
- 1 led brandt: laag oplaadniveau

Om de moeraanzetter op de accu aan te sluiten, schuift u de basis van het gereedschap over de accurails tot deze zich volledig op zijn plaats bevindt:



Om de accu los te koppelen, drukt u op de accuontgrendelknop (4) en verschuift u de basis van de moeraanzetter 1984 20V/1200Nm tot hij volledig uit het apparaat is:



Ontkoppel de accu na elk gebruik en plaats hem in de acculader om hem op te laden.  
Laad de accu's volgens de gebruiksaanwijzing met een acculader van Beta op.

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN

De accumoeraanzetter, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.



## GARANTIE

Dit accumoeraanzetter is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met de accumoeraanzetter wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG;
- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIË

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEGO KLUCZA UDAROWEGO DWUKIERUNKOWEGO PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

### CAUTION



**BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM KLUCZA UDAROWEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEŻENIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.**

**Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.**

### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE






**Klucz udarowy dwukierunkowy akumulatorowy przeznaczony jest do następującego użycia:**

- montażu elementów złącznych gwintowanych;
- zakręcanie i odkręcanie za pomocą nasadek udarowych;
- klucz udarowy może być używany nawet w miejscach otwartych z dala od wody i wilgoci;
- używać wyłącznie w połączeniu z akumulatorami 20V Beta.

### Nie są dozwolone następujące operacje:

- zabrania się stosowania w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową;
- zabronione jest blokowanie przycisku aktywującego taśmą klejącą lub opaskami zaciskowymi;
- zabrania się używania akumulatorów innych niż wskazane;
- nie zaleca się stosowania przegubów i przedłużaczy, ponieważ ogranicza to moc klucza udarowego i zwiększa ryzyko rozerwania.

### BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

-  Korzystać z klucza udarowego akumulatorowego z dala od deszczu i wilgoci.
-  Nie używać klucza udarowego akumulatorowego w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową, ponieważ mogą powstać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów i oparów.
-  Używając klucza udarowego akumulatorowego do prac na wysokości, należy podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania zagrożeń dla innych pracowników, wynikających z przypadkowych upadków sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja, itp.).
-  Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ klucz udarowy akumulatorowy nie jest izolowany i kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.
-  Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżyć się do stanowiska pracy, podczas stosowania klucza udarowego akumulatorowego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad kluczem udarowym akumulatorowym.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać klucza udarowego akumulatorowego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej wskazane w następnym paragrafie „Środki ochrony indywidualnej przewidziane podczas używania klucza udarowego akumulatorowego”.
- Podczas pracy z kluczem udarowym należy zadbać o zachowanie bezpiecznej pozycji, utrzymując równowagę w każdym momencie. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała pozwalają lepiej kontrolować klucz udarowy akumulatorowy w wypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek, łańcuszków, naszyjników. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od wirujących części.

## PRAWIDŁOWE STOSOWANIE KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO

- Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką ani zablokowanego ciałem.  
Zablokować i podparcia obrabiany element za pomocą zacisków lub imadła.
- Nie narażać klucza udarowego akumulatorowego na przeciążenia. Wykonywać prace korzystając z klucza udarowego akumulatorowego tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy zawsze sprawdzać integralność urządzenia. Nie należy używać klucza udarowego akumulatorowego, którego przełącznik start/stop jest uszkodzony. Klucz udarowy akumulatorowy, którego nie można już zatrzymać lub uruchomić, jest niebezpieczny i wymaga naprawy.
- Regulacji klucza udarowego akumulatorowego dokonywać przy narzędziu wyłączonym. Odłączyć akumulator, jeśli nie jest on używany. Ten środek zapobiegawczy zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.
- Klucz udarowy akumulatorowy nie może być przerabiany. Zmiany mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Klucz udarowy akumulatorowy naprawiać wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W przypadku takich interwencji można skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili S.p.A.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEGO KLUCZA UDAROWEGO

- Podczas korzystania z klucza udarowego akumulatorowego przypadkowe złamanie poszczególnych akcesoriów może spowodować wyrzucenie elementów z dużą prędkością, należy używać odpowiednich SOI opisanych w następnym akapicie.
- Operator musi być w stanie fizycznie zarządzać ciężarem i mocą klucza udarowego akumulatorowego.
- Podczas pracy z kluczem udarowym akumulatorowym operator może doświadczyć nieprzyjemnych odczuć w dłoniach, ramionach, barkach i okolicy szyi. Przyjąć wygodną postawę i unikać niekorzystnych pozycji ciała. Zmiana postawy może pomóc uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Trzymać zawsze mocno klucz udarowy akumulatorowy i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala skompensować ruchy narzędzia. Środki te mogą zapobiec kontuzjom.
- Unikać kontaktu z ruchomymi częściami klucza udarowego, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.
- Upewnić się, że kierunek obrotów klucza udarowego akumulatorowego jest zgodny z zastosowaniem.
- W przypadku zauważenia drętwienia lub bielienia skóry palców, mrowienia lub bólu należy przerwać pracę kluczem udarowym akumulatorowym, poinformować o tym pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.

Uważać w przypadku długotrwałej pracy klucza udarowego akumulatorowego: część klucza i nasadka mogą się rozgrzać. Stosować rękawice ochronne.

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO

Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ OCHRONNIKI SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO.
	ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ OKULARY OCHRONNE PODCZAS KORZYSTANIA Z KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO LUB PODCZAS CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH.
	ZAWSZE UŻYWAĆ REKAWIC OCHRONNYCH PODCZAS KORZYSTANIA Z KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO.
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA.

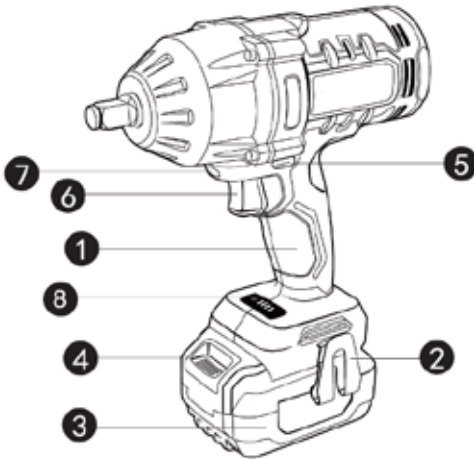
**Dotatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

## DANE TECHNICZNE

WYMIARY GNIAZDA KWADRATOWEGO	1/2"
LICZBA PUSTYCH OBROTÓW PRZY WKRĘCANIU	
• Prędkość 1; Moment	0-800 min-1 ; 350Nm
• Prędkość 2; Moment	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Prędkość 3; Moment	0-1600 min-1 ; 900Nm
MAKSYMALNY MOMENT OBROTOWY PRZY ODKRĘCANIU	1200Nm
NAPIĘCIE AKUMULATORA	20V
HAŁAS	
POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ LwA Niepewność pomiaru KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO LpA Niepewność pomiaru KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
WARTOŚĆ EMISJI DRGAŃ ah Niepewność pomiaru K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



## PARTS LEGEND

1. Rękojeść
2. Klips do paska
3. Akumulator
4. Przycisk zwalniający akumulator
5. Przycisk wyboru kierunku obrotów
6. Przycisk włączania/wyłączania
7. Zintegrowana lampka LED
8. Przycisk wyboru trybu pracy

## SPOSÓB UŻYCIA

**Uwaga:** Klucz udarowy działa tylko w połączeniu z akumulatorem Beta 1994B 20V.

### Ustawianie kierunku obrotów / prędkości obrotowej

Przed uruchomieniem klucza udarowego wybrać kierunek obrotów w jakim zamierza się pracować, za pomocą przycisku wyboru kierunku obrotów (5), zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

W celu wkręcania, obroty w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przesunąć przycisk (5) całkowicie w lewo względem strony operatora.

Nacisnąć przycisk (8) w tym trybie, aby wybrać moment spośród 3 możliwych (patrz tabela DANE TECHNICZNE), pozycja diody LED wskaże wybrany tryb:



Niska prędkość; niski moment obrotowy



Średnia prędkość; średni moment obrotowy



Wysoka prędkość; maksymalny moment obrotowy

W celu wykręcania, obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, przesunąć przycisk (5) w prawo względem strony operatora.

Nacisnąć przycisk (8) w tym trybie, aby wybrać tryb spośród 2 możliwych, pozycja diody LED wskaże wybrany tryb:



Wykręcanie jednoimpulsowe



Wykręcanie dowolne

### Uruchamianie / Zatrzymywanie

Aby uruchomić klucz udarowy w wybranym trybie, nacisnąć przycisk Wł./Wyl. (6).

Gdy klucz udarowy działa włącza się również zintegrowana lampka LED (7).

Po zwolnieniu przycisku Wł./Wyl klucz udarowy akumulatorowy szybko się zatrzymuje, a dioda LED (7) gaśnie.

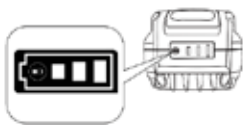
Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, gdy klucz udarowy nie jest używany, należy ustawić przycisk (5) na środku, w celu zablokowania przycisku start (6).

**Uwaga:** Gdy klucz udarowy zostanie poddany przeciążeniu powodującym nadmierny pobór prądu, zatrzyma się automatycznie bez ostrzeżenia.

**Uwaga:** Gdy klucz udarowy się przegrzeje, zatrzyma się automatycznie. W takim przypadku poczekać, aż narzędzie ostygnie.

### Podłączenie do akumulatora 1994 B 20V

Przed podłączeniem akumulatora do klucza udarowego należy sprawdzić poziom naładowania, naciskając przycisk :



- 3 diody LED włączone: maksymalny poziom naładowania
- 2 diody LED włączone: średni poziom naładowania
- 1 dioda LED włączona: niski poziom naładowania



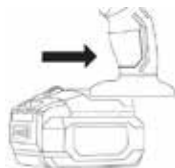
# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

Aby podłączyć klucz udarowy do akumulatora, przesuwać podstawę narzędzia na szynach akumulatora, aż zostanie całkowicie wprowadzony:



Aby odłączyć akumulator, nacisnąć przycisk zwalniający akumulator (4) i przesuwać podstawę klucza udarowego 1984 20V/1200Nm aż do całkowitego wyjęcia:



Odłączyć akumulator po każdym użyciu i wkładać go do ładowarki w celu naładowania. Ładować akumulatory za pomocą ładowarki Beta zgodnie z odpowiednią instrukcją.

## KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.p.A.

## LIKWIDACJA

Klucz udarowy akumulatorowy, akcesoria i opakowanie należy przesłać do centrum usuwania odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju, w którym się znajdujecie.



## GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w skarbmierzcach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw wraz ze zmianami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE;
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
WŁOCHY

Date: 25/01/2022

## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ AKKUMULÁTOROS, REVERZIBILIS CSAVARBEHAJTÓHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### FIGYELEM



A REVERZIBILIS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETLEN A KÉZIKÖNYV TELJES TARTALMÁNAK MEGISMÉRÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZABÁLYAINAK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHATNAK.

**Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.**

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT






**A reverzibilis csavarbehajtót a következő célokra fejlesztették ki:**

- menetes alkatrészek összeszerelése;
- avvitare e svitare con l'impiego di bussole a macchina
- a csavarbehajtót szabad térben is használhatjuk, víztől és nedvességtől védett helyen;
- kizárólag Beta 20V-os újratölthető akkumulátorral használható.

**A szerszám nem használható a következő célokra:**

- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- tilos az indítógombot szigetelőszalaggal vagy műanyag gyűrűvel leszorítani;
- tilos a feltüntetettől eltérő akkumulátorral használni;
- csatlakozók és hosszabbítók használata nem javasolt, ezek csak korlátozzák a csavarbehajtó erejét és megnövelik a törés kockázatát.

### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  A csavarbehajtót esőtől és nedvességtől védett helyen szabad használni.
-  Tilos az akkumulátoros csavarbehajtót robbanásveszélyes környezetben használni, szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújtják a port vagy a gőzöket.
-  Abban az esetben, ha az akkumulátoros csavarbehajtót magasban végzett munkához használjuk, tegyünk meg minden óvintézkedést a többi munkavállalóval szemben, a szerszám esetleges leeséséből eredő kockázatok kiküszöbölésére vagy minimalizálására. (például a munkakörnyezet elkerítése, megfelelő kijelzése, stb. segítségével).
-  Kerülje a feszültség alatt álló berendezésekkel való érintkezést, mivel az akkumulátoros csavarbehajtó nincs szigetelve, és a feszültség alatt álló elemekkel való érintkezés áramütést okozhat.
-  Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol az akkumulátoros csavarbehajtót használják. Más személyek jelenléte elvonhatja a figyelmünket az akkumulátoros csavarbehajtót használatáról.

### SEMÉLYLI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Az akkumulátoros csavarbehajtót nem szabad használni, ha fáradtak vagyunk vagy drog, alkohol, gyógyszerek hatása alatt állunk.
- Viseljünk mindig személyvédelmi ruházatot, ahogy azt a "Az akkumulátoros csavarbehajtó használata alatt kötelező személyvédelmi ruházat" fejezetben is feltüntetésre került.
- A csavarbehajtóval végzett műveletek során ügyeljen arra, hogy biztonságos helyzetben álljon, és mindig meg tudja őrizni az egyensúlyát. Egy biztonságos munkapozíció és a megfelelő testtartás lehetővé teszi az akkumulátoros csavarbehajtó jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Használat alatt ne viseljünk bő ruhaneműt. Ne viseljünk karkötőt vagy láncokat. Hajat, ruhaneműt és a kesztyűt mozgásban lévő egységektől.

## AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Tilos a megmunkálendő tárgyat egy kézzel vagy egy testrésznek szorítva tartani.
- A megmunkálendő munkadarabot rögzítsük és támasszuk ki, rögzítő bilincsekkel vagy satukkal.
- Ne tegyük ki túlterhelésnek az akkumulátoros csavarbehajtót. Kizárólag az előírtak megfelelő munkafolyamatokat végezzük el az akkumulátoros csavarbehajtóval.
- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Tilos sérült be/kikapcsoló gombbal rendelkező akkumulátoros csavarbehajtóval dolgozni. Egy ki- vagy be- nem kapcsolható akkumulátoros csavarbehajtó használata rendkívül veszélyes és mint ilyen le kell cserélni.
- Az akkumulátoros csavarbehajtó beállítását kizárólag kikapcsolt állapotban szabad elvégezni. A szerszámot csatlakoztassuk le az áramról, ha használaton kívül marad. Ez megelőzi a szerszám véletlenszerű bekapcsolódását.
- Tilos az akkumulátoros csavarbehajtót módosítani. A módosítások lecsökkenthetik a biztonsági eszközök hatékonyságát és megnövelhetik a kezelőre vonatkozó kockázatokat.
- Az akkumulátoros csavarbehajtó javítási munkáit kizárólag szakember végezheti el, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Az ilyen jellegű munkákkal kapcsolatban forduljon a Beta Utensili S.p.A. szervizszolgálatához.

## ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ

- Az akkumulátoros csavarbehajtó használata közben az egyes tartozékok véletlen eltérése nagy sebességgel lövelheti ki a letört darabokat, éppen ezért viseljünk mindig megfelelő személyi munkavédelmi felszerelést, ahogy azt a következő paragrafus előírja.
- A felhasználónak fizikailag képesnek kell lennie az akkumulátoros csavarbehajtó súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Az akkumulátoros csavarbehajtó használata közben a felhasználó kellemetlen érzést tapasztalhat a kezén, karjában, vállán és a nyak területén. Próbáljunk meg kényelmes testtartást felvenni, kerüljük a kényelmetlen testhelyzetet. A testtartás váltás segíthet a kellemetlen érzések megelőzésében.
- A munkavégzés során tartsuk mindig határozottan az akkumulátoros csavarbehajtót, megfelelő test- és kartartás lehetővé teszi az akkumulátoros csavarbehajtó jobb irányítását váratlan helyzetekben is. Ezek az elővigyázatosságok, a személyi sérüléseket előzhetik meg.
- Kerüljük az akkumulátoros csavarbehajtó mozgó alkatrészeivel való érintkezést, mert ezek sérülést okozhatnak.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy az akkumulátoros csavarbehajtó forgásiránya a használatnak megfelelő legyen.
- Ha a felhasználás során azt észleli, hogy az ujjain a bőr zsibbad vagy kifehéredik, bizsergést vagy fájdalmat érez, hagyja abba az akkumulátoros csavarbehajtóval végzett munkát, értesítse munkáltatóját és forduljon orvoshoz.

- Vigyázat, az akkumulátoros csavarbehajtó hosszan tartó működtetése esetén: maga a csavarhúzó egy része és a hüvely felforrósodhatnak. Viseljünk munkavédelmi kesztyűt.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA SORÁN

- Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA SORÁN VISELJÜNK MINDIG HALLÁSVÉDŐ MUNKAVÉDELMI ESZKÖZT.
	AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA, VALAMINT A KARBANTARTÁSI MUNKÁK SORÁN VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET.
	AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA SORÁN VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT

- További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

## TECHNIKAI ADATOK

FORDULATSZÁM ÜRES CSAVARBEHAJTÁS SORÁN

½"

FORDULATSZÁM ÜRES CSAVARBEHAJTÁS SORÁN

- Sebesség 1; Nyomaték
- Sebesség 2; Nyomaték
- Sebesség 3; Nyomaték

0-800 min-1 ; 350Nm  
0-1400 min-1 ; 600Nm  
0-1600 min-1 ; 900Nm

MAXIMÁLIS NYOMATÉK KICSAVAROZÁSNÁL

1200Nm

AKKUMULÁTOR FESZÜLTÉG

20V

ZAJSZINT

ZAJTELJESÍTMÉNY SZINT LwA  
Mérési bizonytalanság KwA

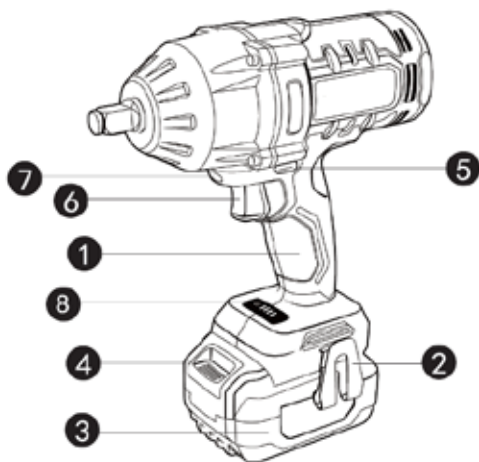
LwA = 92 dB(A)  
KwA = 3 dB(A)

ZAJNYOMÁS SZINT LpA  
Mérési bizonytalanság KpA

LpA = 81 dB(A)  
KpA = 3 dB(A)

REZGÉSKIBOCSÁTÁS ÉRTÉKE ah  
Mérési bizonytalanság K

ah = 11.44 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



## OLVASAT

1. Markolat
2. Övkapocs
3. Akkumulátor
4. Akkumulátor kioldó gomb
5. Forgási irányt kiválasztó gomb
6. On/Off gomb
7. Integrált LED fény
8. Üzem mód kiválasztó gomb

## HASZNÁLATI ÜZEMMÓD

**Megjegyzés:** a csavarbehajtó, kizárólag Beta 1994B 20V-os akkumulátorral társítva működik.

### Forgási irány/ forgási sebesség beállítása

Az akkumulátoros csavarbehajtó beindítása előtt, a forgási irány kiválasztó kart (5) segítségével, válasszuk ki a forgási irányt, ami lehet órajárással egyező vagy ellentétes.

Órajárással egyező forgási iránnyal történő beindításhoz, nyomjuk le teljesen az (5) kart, a felhasználóhoz képest bal oldali irányba.

Ebben az üzemmódban, nyomjuk le a (8) gombot, így választhatunk a rendelkezésre álló 3 nyomatékpárból (lásd a TECHNIKAI ADATOK táblázatot), a LED kijelző fogja mutatni a kiválasztott beállítást:



Alacsony sebesség; alacsony nyomaték



Közepes sebesség; közepes nyomaték



Magas sebesség; maximális nyomaték

Kicsavarozáshoz, órajárással ellentétes forgásirányhoz, a kiválasztó kart (5) a felhasználóhoz képest jobbra kell lenyomni.

Ebben az üzemmódban, nyomjuk le a (8) gombot, így választhatunk a rendelkezésre álló 2 nyomatékpárból, a LED kijelző fogja mutatni a kiválasztott beállítást:



Egyimpulzusos kicsavarás



Szabad kicsavarás

### Beindítás/Leállítás

Az akkumulátoros csavarbehajtó kiválasztott üzemmódban történő beindításához nyomjuk le az On/Off (6) gombot.

Az akkumulátoros csavarbehajtó működése során az integrált LED kijelző fog égni (7).

Az On/Off gomb felengedésével az akkumulátoros csavarbehajtó működése rövid időn belül leáll és a LED kijelző (7) kikapcsol.

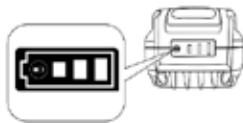
Az akkumulátoros csavarbehajtó használaton kívüli időszakában történő véletlenszerű beindulás elkerülése céljából az (5) gombot állítsuk középső pozícióba, leblokkolva így a beindító gombot (6).

**Megjegyzés:** Abban az esetben, ha a csavarbehajtó túlterhelésnek lenne kitéve, ami túlzott áramfelvételt okoz, akkor az eszköz, figyelmeztetés nélkül, automatikusan leáll.

**Megjegyzés:** Amikor a csavarbehajtó túlmelegszik, az automatikusan leáll. Ilyen esetekben hagyni kell kihűlni az eszközt.

### 1994B 20V-os akkumulátorra csatlakoztatás

Mielőtt az akkumulátort a csavarbehajtóra csatlakoztatnánk, ellenőrizzük le a töltési szintet, a gomb lenyomásával:

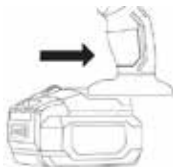


- 3 LED kijelző ég: maximális töltési szint
- 2 LED kijelző ég: közepes töltési szint
- 1 LED kijelző ég: alacsony töltési szint

A szerszám akkumulátorra való csatlakoztatásához csúsztassuk a szerszámtartót az akkumulátorsínekre ütközésig, amíg teljesen a helyére nem kerül:



Az akkumulátor lecsatlakoztatásához nyomjuk le az akkumulátor kioldó gombot (4) és csúsztassuk ki az 1984 20V/1200Nm csavarbehajtót, egészen addig, amíg le nem válik az eszköztől:



Az akkumulátort minden egyes használat után vegyük ki és töltsük fel a töltővel.  
Az akkumulátorokat Beta töltő segítségével töltsük fel, a vonatkozó utasítások szerint.

## KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

## HULLADÉKFELDOLGOZÁS

Az akkumulátoros csavarbehajtót, a kiegészítőket és a csomagolóanyagokat megfelelő hulladékfeldolgozó központba kell eljuttítani, ahol a felhasználási országban érvényes törvényi előírások szerint dolgozzák fel azokat.



## GARANCIA

Ezt az eszközt az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A jótállás nem fedi az elhasználásból, rossz vagy nem megfelelő használatból, leejtés és/vagy ütés miatt keletkezett törésből származó károkat. A jótállás érvényét veszti, ha az eszközön módosítást hajtanak vége, ha az akkumulátort felnyitják vagy már szétszedett állapotban érkezne a szervizszolgálatra. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT CE

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Mechanikai Irányelv 2006/42/EK;
- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

## BRUKSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN REVERSIBEL SKRUVDRAGARE TILLVERKAD AV:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentationen är ursprungligen upprättad på ITALIENSKA.

### VARNING!



OBS! LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN. FÖRSUMMELSE AV SÄKERHETSFORESKRIFTERNA OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR.

Var noga med att spara säkerhetsföreskrifterna och överlämna dem till den eller de som ska använda den batterivna skruvdragaren.

### AVSEDD ANVÄNDNING






- Den batteridrivna skruvdragaren är avsedd för följande användning:

- montering av gängade anslutningsselement;
- I- och urskrivning med hjälp av hylsor avsedda för maskin;
- skruvdragaren kan även användas utomhus om den skyddas mot vatten och fukt;
- använd den endast i kombination med laddningsbara batterier Beta 20V.

- Följande moment är förbjudna:

- användning är förbjuden i potentiellt explosiva miljöer;
- det är förbjudet att spärra startknappen med tejp eller buntband;
- de är förbjudet att använda andra batterier än de angivna;
- det avråds från att använda skarv- och förlängningsslangar eftersom det reducerar skruvdragarens effekt och ökar risken för brott.

### SÄKERHET VAD GÄLLER ARBETSPLATSEN

-  Använd den batteridrivna skruvdragaren skyddad mot regn och fukt.
-  Använd inte den batteridrivna skruvdragaren i potentiellt explosiva miljöer eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.
-  Vidta alla säkerhetsåtgärder när den batteridrivna skruvdragaren används för arbeten ovanför marken för att eliminera eller minimera riskerna för andra operatörer om verktyget oavsiktligt skulle falla ned (t.ex. genom att avgränsa arbetsområdet, sätta upp lämpliga varningsskyltar o.s.v.).
-  Undvik kontakt med spänningssatt utrustning eftersom den batteridrivna skruvdragaren inte är isolerat. Kontakt med spänningssatta delar kan orsaka elstötar.
-  Se till att inga barn eller obehöriga kan komma i närheten av arbetsområdet när den batteridrivna skruvdragaren används. Andra personers närvaro gör att du blir distraherad och kan förlora kontrollen över den batteridrivna skruvdragaren.

### ANVISNING FÖR PERSONALENS SÄKERHET

- Iakttag maximal uppmärksamhet och koncentrera dig på ditt eget arbete. Använd inte den batteridrivna skruvdragaren om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.
- Använd alltid den personliga skyddsutrustning som anges i följande avsnitt "Personlig skyddsutrustning som föreskrivs vid användning av den batteridrivna skruvdragaren".
- Se till att du har en säker arbetsställning och bibehåller jämvikten i alla lägen när du använder skruvdragaren. En säker arbetsställning och en lämplig kroppsposition gör att du kan kontrollera tryckluftswerktyget bättre vid oväntade situationer.
- Bär inte löst sittande kläder. Bär inte armband och halskedjor. Håll hår, kläder och handskar på behörigt avstånd från rörliga delar.

## KORREKT ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN

- Håll inte fast arbetsstycket med en hand eller kroppen.  
Använd fastspänningsanordningar eller skruvstycket för att låsa fast och stödja arbetsstycket.
- Utsätt inte den batteridrivna skruvdragaren för överbelastning. Utför ditt arbete och använd endast den batteridrivna skruvdragaren när detta uttryckligen anges.
- Kontrollera alltid att maskinen är hel. Använd aldrig ett batteridrivna skruvdragare med skadad start-/stopppknapp. Ett batteridrivna skruvdragare som inte längre går att stoppa eller starta är farligt och måste repareras.
- Den batteridrivna skruvdragaren ska vara avstängd när inställningar utförs på den. Frånkoppla alltid batteriet när skruvdragaren inte används. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att den startas av misstag.
- Det får inte göras några ändringar på batteridrivna skruvdragaren. Ändringar kan minska säkerhetsåtgärdernas verkan och utsätta operatören för större risker.
- Låt endast specialiserad personal reparera den batteridrivna skruvdragaren. Använd endast originalreservdelar. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN

- Vid användningen av den batteridrivna skruvdragaren kan ev. oavsiktliga brott på de enskilda tillbehören leda till att delar slungas ut med hög hastighet. Använd lämplig personlig skyddsutrustning som beskrivs i följande avsnitt.
- Operatören måste fysiskt klara av att hantera den batteridrivna skruvdragarens vikt och effekt.
- När operatören använder den batteridrivna skruvdragaren kan hon eller han känna av besvär från händer, armar, axlar och nacke. Inta en bekväm arbetsposition och undvik dåliga arbetspositioner. Att byta kroppsställning kan hjälpa till att förhindra besvär och trötthet.
- Håll alltid den batteridrivna skruvdragaren stadigt och inta en kroppsställning som gör det möjligt att kompensera för dessa rörelser. Dessa åtgärder kan förhindra skador.
- Undvik kontakt med skruvdragarens rörliga delar eftersom dessa kan orsaka skador.
- Försäkra dig om att den batteridrivna skruvdragarens rotationsriktning är lämplig för användningen.
- Om du märker att fingrarna domnar eller blir vita, får smärtor eller stickningar i dem ska du avbryta arbetet med den batteridrivna skruvdragaren, informera arbetsgivaren och kontakta läkare.

Var uppmärksam om den batteridrivna skruvdragaren används under en längre tid. Delar av skruvdragaren samt tillbehöret kan bli varma. Använd lämpliga skyddshandskar.

## PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FÖRESKRIVS VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN

Försummelse av följande säkerhetsföreskrifter kan orsaka fysiska skador och/eller sjukdomar.

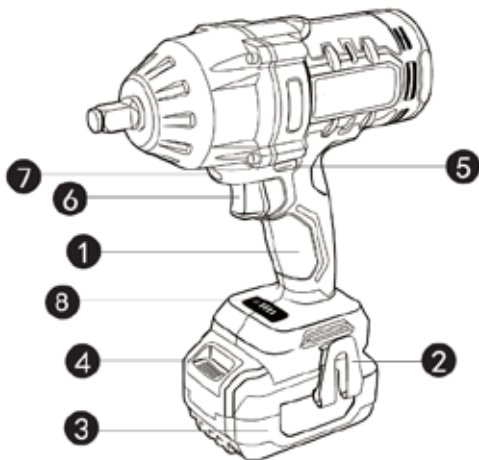
	ANVÄND ALLTID HÖRSELSKYDD VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN.
	ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN ELLER NÄR UNDERHÅLL UTFÖRS
	ANVÄND ALLTID SKYDDSHANDSKAR VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN.
	ANVÄNDS ALLTID SKYDDSSKOR.

Ytterligare personlig skyddsutrustning som ska användas beroende på värdena som uppmätts i hälso- och miljöundersökningen/riskanalysen i det fall värdena överstiger de som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser.



## TEKNISKA DATA

DIMENSION PÅ FYRKANTSFÄSTE	1/2"
VARVTAL VID TOMGÅNG VID ISKRUVNING	0-800 min <sup>-1</sup> ; 350Nm 0-1400 min <sup>-1</sup> ; 600Nm 0-1600 min <sup>-1</sup> ; 900Nm
• Hastighet 1 – Vridmoment • Hastighet 2 – Vridmoment • Hastighet 3 – Vridmoment	
MAX. URSKRUVNINGSMOMENT	1200Nm
BATTERISPÄNNING	20V
BULLER	
LJUDEFFEKTIVÄ LwA Mätosäkerhet KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
LJUDTRYCKSNIVÅ LpA Mätosäkerhet KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
VIBRATIONSEMISSIONSVÄRDE ah Mätosäkerhet K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>



## TECKENFÖRKLARING

1. Handtag
2. Klämma för livrem
3. Batteri
4. Knapp för frigöring av batteri
5. Knapp för val av rotationsriktning
6. Knapp On/Off
7. Integrerad lysdiod
8. Knapp för val av användningssätt

## ANVÄNDNINGSSÄTT

**OBS!** Skruvdragaren fungerar endast i kombination med batteriet Beta 1994B 20V.

### Inställning av rotationsriktning/rotationshastighet

Välj medurs eller moturs rotationsriktning med knappen för val av rotationsriktning (5) innan skruvdragaren startas.

Tryck knappen (5) helt åt vänster i förhållande till operatörssidan för iskruvning med medurs rotation.

Tryck på knappen (8) i detta funktionssätt för att välja ett av de tre vridmomenten (se tabell TEKNISKA DATA). Lysdiodens läge visar det valda funktionssättet:



Låg hastighet – Lågt vridmoment



Medelhög hastighet – Medelhögt vridmoment



Hög hastighet – Max. vridmoment

Tryck knappen (5) åt höger i förhållande till operatörssidan för urskruvning med moturs rotation.

Tryck på knappen (8) i detta funktionssätt för att välja ett av de två funktionssätten. Lysdiodens läge visar det valda funktionssättet:



Urskruvning med enskilda pulser



Fri urskruvning

### Start/stopp

Tryck på knappen On/Off (6) för att starta skruvdragaren i det valda funktionssättet.

När skruvdragaren startas tänds även den integrerade lysdioden (7).

När du släpper knappen On/Off stoppas den batteridrivna skruvdragaren snabbt och lysdioden (7) släcks.

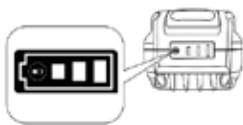
Sätt knappen (5) i mitten så att startknappen (6) spärras för att förhindra att skruvdragaren startas av misstag när den inte används.

**OBS!** Skruvdragaren spärras automatiskt utan förvarning om den utsätts för överbelastningar som orsakar en för hög strömförbrukning.

**OBS!** Skruvdragaren stoppas automatiskt om den överhettas. Låt i detta fall verktyget svalna.

### Anslutning till batteri 1994B 20V

Tryck på knappen  för att kontrollera laddningsnivån innan batteriet ansluts till skruvdragaren:

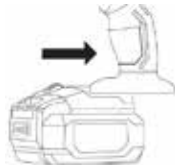


- Tre tända lysdioder: Max. laddningsnivå
- Två tända lysdioder: Medelhög laddningsnivå
- En tänd lysdiod: Låg laddningsnivå

Anslut skruvdragaren till batteriet genom att föra in basen på verktyget hela vägen på batteriets medar:



Frånkoppla batteriet genom att trycka på knappen för frigöring av batteriet (4) och dra ut basen på skruvdragaren 1984 20V/1200Nm hela vägen:



Frånkoppla batteriet efter varje användning och sätt det på laddning i batteriladdaren.  
Ladda batterierna med batteriladdare Bata och följ tillhörande anvisningar.

## UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsingrepp ska utföras av specialiserad personal. Kontakta reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.P.A. för dessa ingrepp.

## KASSERING

Den batteridrivna skruvdragaren, tillbehören och emballagen ska lämnas till en återvinningscentral enligt gällande bestämmelser i användarlandet.



## GARANTI

Denna skruvdragare är tillverkat och testat enligt gällande EU-standarder. Det har 1 års garanti för yrkesmässigt bruk och 2 års garanti för hobbybruk.

Garantin omfattar reparationer orsakade av material- eller fabriktionsfel genom att de bristfälliga delarna antingen repareras eller byts ut enligt vår bedömning.

Ett eller flera ingrepp gjorda under garantitiden förlänger inte garantitiden.

Fel orsakade av slitage, felaktigt eller olämpligt bruk och skador orsakade av stötar och/eller fall omfattas inte av garantin.

Garantin bortfaller om ändringar görs, vid mixtring med den batteridrivna skruvdragaren eller om den batteridrivna skruvdragaren demonteras innan det skickas till service.

Garantin omfattar inte person- och/eller materialskadorna, oavsett art eller karaktär, direkta och/eller indirekta.

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar under eget ansvar att den beskrivna produkten överensstämmer med samtliga relevanta bestämmelser i följande direktiv jämte ändringar:

- Maskindirektiv 2006/42/EG
- Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Den tekniska dokumentationen finns hos:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Date: 25/01/2022

# BRUKSVEILEDNING



## BRUKSVEILEDNING FOR BATTERIDREVET REVERSIBEL SLAGTREKKER PRODUSERT AV:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Dokumentets originalspråk er ITALIENSK.

### ADVARSEL



DET ER VIKTIG Å LESE HELE VEILEDNINGEN FØR SLAGTREKKEREN TAS I BRUK. MANGLENDE OVERHOLD AV SIKKERHETS- OG DRIFTSANVISNINGENE KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER.

Ta godt vare på sikkerhetsanvisningene og overlever dem til personalet.

### BRUKSFORMÅL






- Den batteridrevne reversible slagtrekkeren skal brukes til følgende:

- montering av gjengede koblingselementer;
- inn- og utskruing med chucker med maskinfeste;
- slagtrekkeren kan også brukes utendørs beskyttet mot vann og fuktighet;
- må kun brukes med oppladbare batterier Beta 20V.

- Følgende er ikke tillatt:

- bruk er forbudt i potensielt eksplosive omgivelser;
- det er forbudt å låse startknappen med tape eller klemmer;
- det er forbudt å bruke andre enn angitte batterier;
- det frarådes å bruke koblinger og skjøteledninger ettersom de begrenser slagtrekkerens effekt og øker risikoen for ødeleggelse.

### SIKKERHET PÅ BETJENINGSSTEDET

-  Beskytt den batteridrevne slagtrekkeren mot regn og fuktighet ved bruk.
-  Ikke bruk den batteridrevne slagtrekkeren i potensielt eksplosive omgivelser, fordi det kan utvikles gnister som kan antenne støv eller damp.
-  Ta alle sikkerhetstiltak ved bruk av den batteridrevne slagtrekkeren til arbeid i høyden for å eliminere eller minimere risikoer for andre arbeidstakere hvis verktøyet utilsikket skulle falle ned (f.eks. ved å avgrense arbeidsområdet, egnet skilting, osv.).
-  Unngå kontakt med spenningsførte apparater ettersom den batteridrevne slagtrekkeren ikke er isolert, og kontakten med spenningsførte deler kan forårsake elektrisk støt.
-  Pass på at ingen barn eller uvedkommende kan komme i nærheten av arbeidsstedet mens du bruker den batteridrevne slagtrekkeren. Andre persons nærvær kan være distraherende og føre til at du mister kontroll over den batteridrevne slagtrekkeren.

### ANVISNING FOR PERSONALSIKKERHET

- Vær veldig oppmerksom og konsentrer deg alltid om det du holder på med. Ikke bruk den batteridrevne slagtrekkeren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Bruk alltid personlig verneutstyr som angitt i det neste avsnittet "Personlig verneutstyr ved bruk av batteridrevet slagtrekker".
- Pass på at du har en sikker arbeidsposisjon og hele tiden holder balansen under bruk av slagtrekkeren. Et sikkert arbeidssted og en riktig kroppsstilling gir en bedre kontroll over den batteridrevne slagtrekkeren i uventede situasjoner.
- Ikke bruk løse klær. Ikke ha på deg armbånd eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.

### RIKTIG BRUK AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN

- Ikke hold arbeidsstykket i hånden eller blokkert med kroppen.
- Fest og støtt arbeidsstykket med fastspenningsanordninger eller klemmer.
- Ikke overbelast den batteridrevne slagtrekkeren. Utfør arbeidet og bruk kun den batteridrevne slagtrekkeren når dette er uttrykkelig angitt.

- Kontroller alltid at maskinen er hel. Ikke bruk en batteridrevet slagtrekker med ødelagt start-/stopppknapp. En batteridrevet slagtrekker som ikke kan startes eller stoppes er farlig og må repareres.
- Juster den batteridrevne slagtrekkeren når den er slått av. Koble fra batteriet når slagtrekkeren ikke er i bruk. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsiktet start.
- Den batteridrevne slagtrekkeren må ikke endres. Endringen kan redusere sikkerhetstiltakenes effekt og øke risikoene for operatøren.
- Den batteridrevne slagtrekkeren må kun repareres av kvalifisert personale, og det må kun brukes originale reservedeler. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.p.A.

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN

- Ved bruk av den batteridrevne slagtrekkeren kan utilsiktede ødeleggelser av det enkelte tilbehøret føre til utslyngning av deler med høy hastighet. Bruk egnet PVU beskrevet i det neste avsnittet.
- Brukeren må kunne håndtere vekten og kraften til den batteridrevne slagtrekkeren.
- Under bruk av den batteridrevne slagtrekkeren kan det hende at operatøren kjenner ubehag i hendene, armene, skuldrene og nakken. Innta en komfortabel arbeidsstilling og unngå feil stillinger. Å bytte kroppsstilling kan hjelpe med å forhindre ubehag og tretthet.
- Hold alltid godt fast i den batteridrevne slagtrekkeren og hold kroppen og armene i en posisjon som kan utjevne disse bevegelsene. Disse tiltakene kan forhindre skader.
- Unngå kontakt med slagtrekkeren deler i bevegelse, fordi det kan forårsake personskader.
- Pass på at den batteridrevne slagtrekkerens rotasjonsretning passer til bruken.
- Hvis du merker at fingrene dovnere eller blir hvite, kribler eller verker, må du avbryte arbeidet med den batteridrevne slagtrekkeren, informere arbeidsgiveren og kontakte lege.



Vær oppmerksom hvis den batteridrevne slagtrekkeren brukes over lenger tid, fordi deler av selve slagtrekkeren og chucken kan bli veldig varme. Bruk vernehansker.

## PERSONLIG VERNEUTSTYR VED BRUK AV BATTERIDREVET SLAGTREKKER

Manglende overhold av følgende advarsler kan forårsake fysiske skader og/eller sykdommer.

	BRUK ALLTID HØRSELSVERN VED BRUK AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN.
	BRUK ALLTID VERNEBRILLER VED BRUK AV AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN OG UNDER VEDLIKEHOLD.
	BRUK ALLTID VERNEHANSKER VED BRUK AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN.
	BRUK ALLTID VERNESKO.

Ytterligere personvern som skal brukes avhengig av verdiene målt under helse- og miljøundersøkelsen/risikovurderingen hvis de overstiger grensene i gjeldende regelverk.

## TEKNISKE DATA

### MÅL FIRKANTDREV

1/2"

### TOMGANGSTURTALL VED TILTREKKING

- Hastighet 1; Dreiemoment
- Hastighet 2; Dreiemoment
- Hastighet 3; Dreiemoment

0-800 min-1 ; 350Nm  
0-1400 min-1 ; 600Nm  
0-1600 min-1 ; 900Nm

### MAKS UTSKRUIINGSMOMENT

1200Nm

### BATTERISPENNING

20V

### STØY

LYDEFFEKTIVÅ LwA  
Målesikkerhet KwA

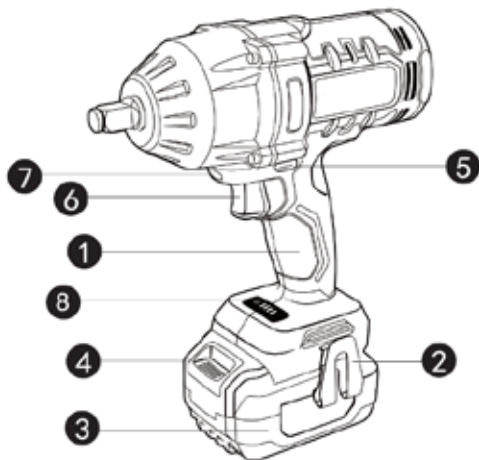
LwA = 92 dB(A)  
KwA = 3 dB(A)

LYDTRYKKNIVÅ LpA  
Målesikkerhet KpA

LpA = 81 dB(A)  
KpA = 3 dB(A)

VIBRASJONSUTSLIPPSVERDI ah  
Målesikkerhet K

ah = 11.44 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



### TEGNFORKLARING

1. Håndtak
2. Belteklips
3. Batteri
4. Batteriutløserknapp
5. Rotasjonsretningsknapp
6. På/Av-knapp
7. Integrert LED-lys
8. Bruksmodusknapp

## BRUKSMODUS

**Merk:** Slagtrekkeren fungerer kun med Beta batteriet 1994B 20V.

### Innstilling av rotasjonsretning/rotasjons hastighet

Velg rotasjonsretning, med eller mot urviseren, før du starter slagtrekkeren med rotasjonsretningsknappen (5).

For tiltrekking, rotasjon med urviseren, trykk knappen (5) helt til venstre i forhold til brukersiden.

Trykk på knappen (8) i denne modusen for å velge ett av 3 mulige dreiemoment (se tabellen TEKNISKE DATA). LED-ens posisjon angir valgt modus:



Lav hastighet; lavt dreiemoment



Middels hastighet; middels dreiemoment



Høy hastighet; høyt dreiemoment

For utskruing, rotasjon mot urviseren, trykk knappen (5) til høyre i forhold til brukersiden.

Trykk på knappen (8) i denne modusen for å velge én av 2 mulige moduser. LED-ens posisjon angir valgt modus:



Utskruing med enkeltvise impulser



Fri utskruing

### Start/stopp

Trykk på På/Av-knappen (6) for å starte slagtrekkeren i valgt modus.

Når slagtrekkeren er i funksjon, tennes også det integrerte LED-lyset (7).


Når På/Av-knappen slippes, stopper den batteridrevne slagtrekkeren raskt og LED-lyset (7) slukkes.

For å hindre tilsiktet start når slagtrekkeren ikke er i bruk, må knappen (5) være i midten, slik at den låser startknappen (6).

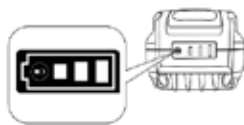
**Merk:** Ved overbelastninger som fører til høyt strømforbruk, blokkeres slagtrekkeren automatisk uten forvarsel.

**Merk:** Ved overoppheting stopper slagtrekkeren automatisk. Kjøøl i dette tilfellet ned verktøyet.

### Tilkobling av batteri 1994B 20V

Kontroller ladenivået før batteriet kobles til slagtrekkeren, ved å trykke på knappen  :

:

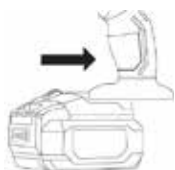


- 3 LED tent: maks ladenivå
- 2 LED tent: middels ladenivå
- 1 LED tent: lavt ladenivå

For å koble slagtrekkeren til batteriet, skyv verktøyets base helt inn på batterisporene:



For å koble fra batteriet, trykk på batteriutløserknappen (4) og skyv basen til slagtrekkeren 1984 20V/1200Nm helt til den løsner:



Koble fra batteriet etter hver bruk, og sett det til lading i batteriladeren.  
Lad batteriene med Beta batterilader som angitt i instruksjonene.

## VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og reparasjon skal utføres av kvalifisert personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.p.A.

## AVHENDING

Den batteridrevne slagtrekkeren, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til en miljøstasjon i henhold til gjeldende regelverk.



## GARANTI

Denne slagtrekkeren er produsert og testet i henhold til gjeldende standarder i EU. Det har 1 års garanti for yrkesbruk, og 2 års garanti for hobbybruk.

Deler som er beheftet med material- eller produksjonsfeil vil etter vår vurdering repareres eller skiftes ut.

Utføringen av ett eller flere inngrep i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden.

Defekte deler som skyldes slitasje, feil eller skjødesløs bruk og ødeleggelse etter slag og/eller fall, dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller ved utføring av endringer, ved tukling med den batteridrevne slagtrekkeren eller hvis det demonteres før det sendes til service.

Garantien omfatter ikke direkte og/eller indirekte person- og/eller materialskader uansett art og/eller natur.

## EF-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under fullt ansvar at produktet som er beskrevet er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og senere endringer:

- Maskindirektivet 2006/42/EF
- Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktivet om begrensning i bruk av farlige stoffer (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Den tekniske dokumentasjonen er tilgjengelig hos:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Date: 25/01/2022



## BRUGSMANUAL BATTERIDRETVET OMSTYREBAR SKRUEMASKINE PRODUCERET AF:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Original dokumentation udarbejdet på ITALIENSK.

### ADVARSEL



DET ER VIGTIGT AT GENNEMLÆSE DENNE MANUAL INDEN BRUG AF DEN BATTERIDRETVENE SKRUEMASKINE. DER ER RISIKO FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE OG ANVISNINGERNE VEDRØRENDE BRUG.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt og udlevér dem til brugerne.

### ANVENDELSESOMRÅDE






#### - Den batteridrevne omstyrebare skruemaskine er beregnet til følgende anvendelse:

- samling af gevindskårne samleelementer;
- fastspænding og frigørelse ved hjælp af maskindrevne bøsninger;
- skruemaskinen kan også anvendes udendørs, beskyttet mod vand og fugtighed;
- brug kun sammenkoblede genopladelige Beta 20V batterier.

#### - Følgende handlinger er ikke tilladte:

- det er forbudt at benytte værktøjet i omgivelser med eksplosionsfare;
- det er forbudt at blokere aktiveringstasten med klæbebånd eller spændebånd
- det er forbudt at anvende andre batterier end de anførte
- det frarådes at anvende led og forlængere da disse begrænser skruemaskinens effekt og forøger risikoen for beskadigelse

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTEDET

-  Brug den batteridrevne skruemaskine beskyttet mod regn og fugtighed.
-  Benyt ikke den batteridrevne skruemaskine i omgivelser med eksplosionsrisiko, idet der kan dannes gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Iværksæt alle foranstaltninger, der har til formål at fjerne eller minimere risiciene for det øvrige personale, såfremt den batteridrevne skruemaskine falder ned i forbindelse med arbejde i højden (eksempelvis indhegning af arbejdsområdet, passende skilte osv.
-  Undgå kontakt med spændingsførende apparater, idet den batteridrevne skruemaskine ikke er isoleret. Kontakt med de spændingsførende elementer kan være årsag til elektrisk stød.
-  Sørg for, at børn og uvedkommende ikke kan komme i nærheden af arbejdsstedet, mens den batteridrevne skruemaskine er i brug. Tilstedeværelsen af andre personer distraherer og kan medføre, at herredømmet over den batteridrevne skruemaskine mistes.

### OPLYSNINGER VEDRØRENDE DEN PERSONLIGE SIKKERHED


- Det anbefales at koncentrere sig om arbejdet. Benyt ikke den batteridrevne skruemaskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- Brug altid de anførte personlige værnemidler i det næste afsnit "Forudsætte personlige værnemidler under brug af den batteridrevne skruemaskine".
- Sørg for at indtage en sikker stilling under handlingerne med skruemaskinen, for hele tiden at kunne opretholde balancen. En arbejdsposition, som er sikker og ergonomisk korrekt, forbedrer kontrollen over den batteridrevne skruemaskine i uventede situationer.
- Bær ikke løsthængende beklædning. Bær ikke armbånd eller halskæder. Sørg for, at hår, beklædning og handsker ikke kommer i nærheden af de bevægelige dele.

**KORREKT BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE**

- Hold ikke emnet under bearbejdning i hånden eller blokeret med kroppen. Bloker og understøt emnet under bearbejdning med fastspændingsanordninger eller skruestik.
- Overbelast ikke den batteridrevne skruemaskine. Udfør kun arbejdet med den batteridrevne skruemaskine, som er udtrykkeligt beregnet til det pågældende arbejde.
- Kontrollér altid, at maskinen er intakt. Benyt ikke batteridrevne skruemaskiner, hvor afbryderen er defekt. Batteridrevne maskiner, som ikke kan standses eller startes, er farligt og skal repareres.
- Udfør reguleringer for slukket batteridrevet skruemaskine. Frakobl batterierne når maskinen ikke er i brug. Denne foranstaltning forebygger utilsigtet start.
- Den batteridrevne skruemaskine må ikke ændres. Ændringerne kan reducere sikkerhedsniveauet og øge risiciene for operatøren.
- Den batteridrevne skruemaskine må kun repareres af specialuddannet personale og udelukkende ved brug af originale reservedele. Kontakt Beta Utensili S.p.A. vedrørende disse indgreb.





**SIKKERHEDSFORSKRIFTER VEDRØRENDE DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE**


- Under brug af den batteridrevne skruemaskine kan skader på de enkelte tilbehør medføre udslyngning af emner med høj hastighed; brug egnede PVM som beskrevet i det næste afsnit.
- Operatøren skal være i stand til fysisk at administrere den batteridrevne skruemaskinens vægt og effekt.
- Ved brug af den batteridrevne skruemaskine kan det forekomme, at operatøren oplever gener i hænder, arme, skuldre og nakke. Stå i en ergonomisk korrekt position, og undgå uhensigtsmæssige stillinger. Skift stilling ofte for at undgå gener og træthed.
- Hold altid godt fast i den batteridrevne skruemaskine, og placér kroppen og armene i en position, som gør det muligt at kompensere for disse bevægelser. Disse foranstaltninger kan forebygge kvæstelser.
- Undgå kontakt med skruemaskinens bevægelige elementer, idet dette kan medføre kvæstelser.
- Kontrollér, at skruemaskinens rotationsretning er passende i forhold til anvendelsesområdet.
- Afbryd straks arbejdet med den batteridrevne skruemaskine, hvis det konstateres, at huden bliver følelsesløs eller hvid, eller der er tegn på kriblende fornemmelse eller smerte. Oplys arbejdsgiveren herom, og søg læge.

 Advarsel: Ved langvarig brug kan den batteridrevne skruemaskine, dele heraf og bøsningen blive varme. Benyt beskyttelseshandsker.

**FORUDSETE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER UNDER BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE**

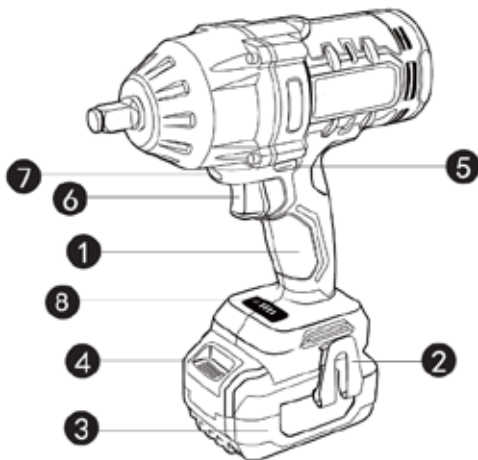
 Manglende overholdelse af følgende forskrifter kan medføre kvæstelser og/eller sygdom.

	BÆR ALTID HØREVÆRN I FORBINDELSE MED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE.
	BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER I FORBINDELSE MED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE ELLER VED UDFØRELSE AF VEDLIGEHOLDELSE.
	BENYT ALTID BESKYTTELSESHANDSKER I FORBINDELSE MED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE.
	BÆR ALTID SIKKERHEDSSKO.

 Yderligere personlige værnemidler, som skal benyttes afhængigt af de værdier, som konstateres i forbindelse med vurdering af arbejds-hygiejnen/undersøgelse af risiciene, såfremt værdierne overskrider den grænseværdi, som er fastsat i den nationale lovgivning.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

FIRKANTDREVDIMENSION	1/2"
OMDREJNINGSTAL I TOMGANG I SKRUNING	0-800 min-1 ; 350Nm 0-1400 min-1 ; 600Nm 0-1600 min-1 ; 900Nm
MAKSIMALT MOMENT I UD-SKRUNING	1200Nm
BATTERISPÆNDING	20V
STØJ	
LYDEFFEKTNIVEAU LwA Målesikkerhed KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
LYDTRYKNIVEAU LpA Målesikkerhed KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
VIBRATIONSEMISSIONSVÆRDI ah Målesikkerhed K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



### PARTS LEGEND

1. Håndgreb
2. Klips til bælte
3. Batteri
4. Tast til batterifrigørelse
5. Tast til valg af rotationsretning
6. On/Off-tast
7. Indbygget lysdiode
8. Tast til valg af brugstilstand

**BRUGSFORSKRIFTER:**

**Bemærk:** Skruemaskinen fungerer kun, hvis den er koblet sammen med batteriet Beta 1994B 20V.

**Indstilling af rotationsretning / rotationshastighed**

Vælg rotationsretningen, med eller imod uret, som ønskes brugt, ved hjælp af tasten til valg af rotationsretning (5), før skruemaskinen aktiveres.

Tryk tasten (5) helt mod venstre i forhold til operatørsiden, for at vælge skruning, rotation med uret.

Tryk i denne tilstand på tasten (8), for at vælge omdrejningsmomentet blandt de 3 mulige (se tabellen TEKNISKE SPECIFIKATIONER), lysdiodens placering angiver den valgte tilstand:



Lav hastighed; lavt omdrejningsmoment



Middelhøj hastighed: middelhøjt omdrejningsmoment



Høj hastighed; maksimalt omdrejningsmoment

Tryk tasten (5) mod højre i forhold til operatørsiden, for at vælge ud-skruning, rotation imod uret.

Tryk i denne tilstand på tasten (8), for at vælge tilstanden blandt de 2 mulige, lysdiodens placering angiver den valgte tilstand:



Ud-skruning m. enkelt impuls



Fri ud-skruning

**Start / Stop**

Tryk på On/Off-tasten (6) for at sætte skruemaskinen i gang i den valgte tilstand.

Den indbyggede lysdiode (7) tænder også, når skruemaskinen er i funktion.


Når On/Off-tasten slippes, stopper den batteridrevne skruemaskine hurtigt og lysdioden (7) slukker.

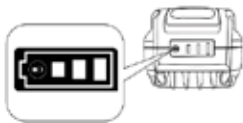
For at forebygge utilsigtet igangsætning, når skruemaskinen ikke er i brug, skal tasten (5) anbringes i midten så den blokerer startknappen (6).

**Bemærk:** Hvis skruemaskinen udsættes for en overbelastning, som medfører et overdrevent strømforbrug, blokerer den automatisk uden varsel.

**Bemærk:** Skruemaskinen stopper automatisk, når den overophedes. Lad i dette tilfælde værktøjet køle af.

**Tilslutning til Batteri 1994B 20V**

Før batteriet forbindes med skruemaskinen skal opladningsniveauet kontrolleres ved at trykke på tasten :



- 3 tændte lysdioder: maksimalt opladningsniveau
- 2 tændte lysdioder: middelhøjt opladningsniveau
- 1 tændt lysdiode: lavt opladningsniveau

Lad værktøjets base glide på batteriets skinner, til det er helt indkoblet, for at forbinde skruemaskinen med batteriet:



Tryk på udløserknappen (4) for at frigøre batteriet og skub 1984 20V/1200Nm skruemaskinens bund helt fri af batteriet:



Frakobl altid batteriet efter brug og sæt det i batteriopladeren til genopladning.  
Genoplad batterierne med batteriopladeren Beta i henhold til de relevante anvisninger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse og reparationer skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt Beta Utensili S.p.A. vedrørende disse indgreb.

## BORTSKAFFELSE

Den batteridrevne skruemaskine, tilbehøret og emballagen skal indleveres til en genbrugsstation i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.



## GARANTI

Denne skruemaskine er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende EU-standarder og er omfattet af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Defekter, som skyldes materiale- eller konstruktionsfejl, udbedres gennem reparation eller udskiftning af de defekte dele.

Udførelsen af et eller flere indgreb i garantiperioden forlænger ikke garantitiden.

Defekter, som skyldes slitage, forkert brug og skader som følge af slag og/eller stød er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder i tilfælde af indgreb, uautoriserede ændringer af den batteridrevne skruemaskine eller afmontering af værktøjet inden indlevering til service.

Garantien omfatter IKKE nogen former for kvæstelser og/eller materielle skader - hverken direkte eller indirekte.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt overholder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver samt ændringer:

- Maskindirektiv 2006/42/CE
- Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Det tekniske dossier fås ved henvendelse til:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Dato: 25/01/2022

## AŞAĞIDA BELİRTİLEN ŞİRKET TARAFINDAN ÜRETİLMİŞ BATARYALI TERSİNİR VIDALAMA MAKİNESİ İÇİN KULLANIM VE TALİMAT KILAVUZU:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
İTALYA

Dokümantasyonun aslı İTALYANCA dilinde düzenlenmiştir.

### DİKKAT



VIDALAMA MAKİNESİ KULLANILMADAN ÖNCE İŞBU KILAVUZUN TAMAMEN OKUNMASI ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK KURALLARINA VE İŞLETME TALİMATLARINA UYULMAMASI HALİNDE CİDDİ KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını özenle muhafaza edin ve matkapları kullanan personele teslim edin.

### KULLANIM ALANI

- Bataryalı tersinir vidalama makinesi aşağıdaki kullanıma yöneliktir:

- dişli bağlantı elemanlarının birleştirilmesi;
- makine kovanlarının kullanımı aracılığıyla vidalama ve vida çıkarma;
- vidalama makinesinin, su ve neme karşı korunan açık mekanlarda da kullanılması mümkündür;
- sadece Beta 20V yeniden şarj edilebilir bataryalarla birlikte kullanın.

- Aşağıdaki işlemler yasaktır:

- potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanım yasaktır;
- yapışkanlı bant veya kelepçeler ile çalıştırma tuşunu bloke etmek yasaktır;
- belirtilenler dışındaki bataryaların kullanılması yasaktır;
- vidalama makinesinin gücünü kısıtladığından ve kırılma riskini arttırdığından bağlantı ve uzatma parçalarının kullanılması tavsiye edilmez.

### ÇALIŞMA MAHALLİNİN GÜVENLİĞİ

- Bataryalı vidalama makinesini yağmur ve nemden koruyarak kullanın.
- Bataryalı vidalama makinesini, toz veya buharı tutuşturacak kapasitede kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanmayın.
- Yüksekte gerçekleştirilen işler için bataryalı vidalama makinesinin kullanımı sırasında, ekipmanın olası kazara düşmesi sonucunda çalışan diğer kişilerin maruz kalabilecekleri riskleri ortadan kaldırmaya veya minimuma indirmeye yönelik tüm tedbirleri alın (örneğin çalışma alanının ayrılması, uygun sinyal işaretleri, vb.).
- Bataryalı vidalama makinesi yalıtılmamış olduğundan ve gerilim altındaki elemanlar ile temas elektrik çarpmasına neden olabileceğinden gerilim altındaki donanımlar ile temastan kaçının.
- Bataryalı vidalama makinesi ile çalışılırken çocukların veya ziyaretçilerin çalışma mahalline yaklaşmasını engelleyin. Diğer kişilerin mevcudiyeti, bataryalı vidalama makinesi üzerindeki kontrolün kaybı ile sonuçlanabilen dikkat dağılmasına neden olur.

### PERSONELİN GÜVENLİĞİ İÇİN TALİMATLAR

- Daima kendi hareketlerinize konsantr olmaya özen göstererek azami dikkat önemle tavsiye edilir. Yorgun olunması veya uyuşturucu, alkolü içecek veya ilaç etkisi altında bulunulması halinde bataryalı vidalama makinesini kullanmayın.
- Aşağıda yer alan "Bataryalı vidalama makinesi kullanımı sırasında öngörülen kişisel koruyucu donanımlar" paragrafında belirtilen kişisel koruyucu donanımları daima kullanın.
- Bataryalı vidalama makinesi çalışırken yapılan işlemler sırasında, her an dengenizi koruyarak güvenli pozisyonda bulunmaya özen gösterin. Güvenli bir çalışma pozisyonu ve uygun bir beden duruşu, beklenmedik durumlar halinde bataryalı vidalama makinesini daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- Bol giysiler giymeyin. Bilezik ve kolye takmayın. Saçları, giysileri ve eldivenleri hareketli kısımlardan uzak tutun.

## BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİNİN ÖZENLİ KULLANIMI

- İşlenmekte olan parçayı elinizde veya vücudunuzla bloke ederek tutmayın.
- İşlenmekte olan parçayı, uygun kilitleme cihazları veya mangelere kullanarak bloke edin ve destekleyin.
- Bataryalı vidalama makinesini aşırı yükte maruz bırakmayın. İşlerinizi, bataryalı vidalama makinesini sadece öngörülen kullanımlar için kullanarak gerçekleştirin.
- Makine bütünlüğünü ve sağlığını daima kontrol edin. Çalıştırma/durdurma anahtarı arızalı olan herhangi bir bataryalı vidalama makinesini kullanmayın. Artık durdurulması veya çalıştırılması mümkün olmayan bir bataryalı vidalama makinesi tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Bataryalı vidalama makinesinin tüm ayarlarının kapalı konumda iken yapılması gerekir. Kullanılmadığında, bataryanın bağlantısını ayırın. Bu önleyici tedbir, kazara çalışmaya başlamayı önler.
- Bataryalı vidalama makinesi tadil edilmemelidir. Tadilatlar, güvenlik önlemlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatör için riskleri artırabilir.
- Bataryalı vidalama makinesinin onarımında sadece orijinal yedek parçalar kullanarak, onarımı sadece ve yalnızca uzman personele yaptırın. Söz konusu müdahaleler için, Beta Üstünlü S.p.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

## BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bataryalı vidalama makinesinin kullanımı sırasında, tekil aksesuarların kazara kırılması parçaları yüksek hızda fırlatabilir, aşağıdaki paragrafta tanımlanan uygun KKD'leri kullanın.
- Operatör, bataryalı vidalama makinesinin ağırlığını ve gücünü fiziksel açıdan yönetecek kapasitede olmalıdır.
- Operatörün, bataryalı vidalama makinesini kullanırken ellerde, kollarda, omuzlarda ve boyun bölgesinde rahatsızlık hissetmesi mümkündür. Rahat bir pozisyon alın ve elverişsiz pozisyonlardan kaçının. Beden duruşunun değiştirilmesi, rahatsızlıkları ve yorulmayı önlemeye yardım edebilir.
- Bataryalı vidalama makinesini daima sağlam şekilde sıkıca tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı takımın hareketlerini dengelemenizi sağlayacak bir pozisyona getirin. Bu önlemler yaralanmaları önleyebilir.
- Vidalama makinesinin hareket halindeki parçaları yaralanmalara neden olabileceğinden, bunlarla temastan kaçının.
- Bataryalı vidalama makinesinin rotasyon yönünün kullanıma uygun olduğu kontrol edilerek emin olunmalıdır.
- Parmak derisinin uyuşturğunu veya beyaz olduğunu, karıncalandığını veya ağrıdığını fark ederseniz, bataryalı vidalama makinesi ile çalışmayı kesin, işverene haber verin ve bir doktora başvurun.



Bataryalı vidalama makinesinin uzun süre boyunca işlemesi halinde dikkat gösterilmelidir: vidalama makinesinin bir kısmı ile kovan ısınabilir. Koruyucu eldiven kullanın.

## BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİNİN KULLANIMI SIRASINDA KULLANILMASI ÖNGÖRÜLEN KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR



Aşağıdaki uyarılara uyulmaması fiziksel yaralanmalara ve/veya hastalıklara neden olabilir.

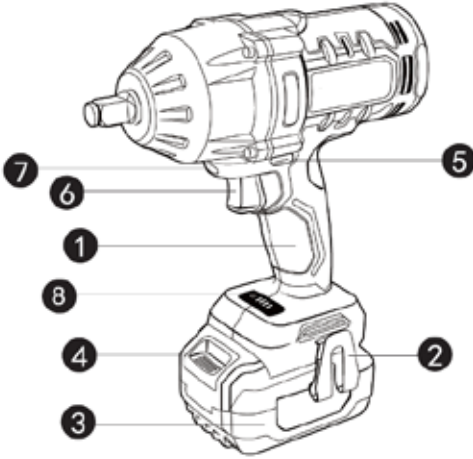
	BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİ KULLANILDIĞINDA, DAİMA KORUYUCU KULAKLIK TAKIN
	BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİ KULLANILDIĞINDA VEYA BAKIM FAALİYETİ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİNDE, DAİMA KORUYUCU GÖZLÜK TAKIN
	BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİNİN KULLANIMI SIRASINDA DAİMA KORUYUCU EL DİVEN KULLANIN
	DAİMA EMNİYET AYAKKABISI KULLANIN



Değerlerin, geçerli yönetmelikler tarafından öngörülen limitleri aşması halinde ortam hijyeni incelemesinde/ risk analizinde karşılaşılmış değerlere göre diğer kişisel koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

## TEKNİK VERİLER

PANO ÖLÇÜLERİ	½"
VİDALAMADA BOŞTA DÖNME SAYISI	
• Hız 1; Tork	0-800 min-1 ; 350Nm
• Hız 2; Tork	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Hız 3; Tork	0-1600 min-1 ; 900Nm
SÖKMEDE MAKSİMUM TORK	1200Nm
BATARYA GERİLİMİ	20V
GÜRÜLTÜ	
ŞES GÜCÜ SEVİYESİ LwA	LwA = 92 dB(A)
Ölçme belirsizliği KwA	KwA= 3 dB(A)
ŞES BASINCI SEVİYESİ LpA	LpA = 81 dB(A)
Ölçme belirsizliği KpA	KpA= 3 dB(A)
VİBRASYON EMİSYON DEĞERİ ah	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup>
Ölçme belirsizliği K	K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## AÇIKLAMALAR

1. Tutamak
2. Kemer klipsi
3. Batarya
4. Batarya serbest bırakma tuşu
5. Rotasyon yönünün seçimi için tuş
6. On/Off tuşu
7. Entegre LED ışığı
8. Kullanım modunun seçimi için tuş



## KULLANIM ŞEKLİ

**Not:** Vidalama makinesi, sadece Beta 1994B 20V batarya ile birlikte çalışır.

### Rotasyon yönü / rotasyon hızının ayarlanması

Vidalama makinesini çalıştırmadan önce rotasyon yönünün seçimi için tuşu (5) kullanarak çalışmak istediğiniz rotasyon yönünü, saat yönünde veya saat yönünün tersine seçin.

Vidalama, saat yönünde rotasyon için, tuşa (5) operatör tarafına göre tamamen sola doğru basın.

Mümkün olan 3 tork arasından (TEKNİK VERİLER tablosuna bakın) torku seçmek için bu modda tuşa (8) basın, LED pozisyonu seçilen modu gösterecektir:



Düşük hız; düşük tork



Orta hız; orta tork



Yüksek hız; maksimum tork

Sökme, saat yönünün tersine rotasyon için, tuşu (5) operatör tarafına göre sağa doğru kaydırın.

Mümkün olan 2 mod arasından modu seçmek için bu modda tuşa (8) basın, LED pozisyonu seçilen modu gösterecektir:



Tek darbeli vida sökme



Serbest sökme

### Çalıştırma / Durdurma

Vidalama makinesini seçilen modda çalışmaya başlatmak için On/Off tuşuna (6) basın.

Vidalama makinesi çalışırken entegre LED ışığı (7) da yanar.


On/Off tuşu bırakıldığında, bataryalı vidalama makinesi hızla durur ve LED (7) söner.

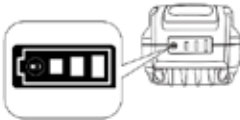
Vidalama makinesi kullanılmadığında kazara çalışmaya başlamasını önlemek için, çalışmaya başlatma tuşunu (6) bloke edecek şekilde tuşu (5) merkezi pozisyonda konumlandırın.

**Not:** Vidalama makinesi, aşırı akım tüketilmesine neden olan aşırı yüklerle maruz kaldığında, önceden uyarıda bulunmadan otomatik olarak bloke olur.

**Not:** Vidalama makinesi aşırı ısındığında otomatik olarak durur. Bu durumda, takımın soğumasını bekleyin.

### 1994B 20V Bataryaya bağlantı

Bataryayı vidalama makinesine bağlamadan önce,  tuşuna basarak şarj seviyesini kontrol edin:



- 3 LED yanık: maksimum şarj seviyesi

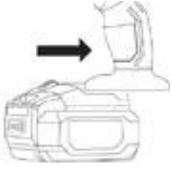
- 2 LED yanık: orta şarj seviyesi

- 1 LED yanık: düşük şarj seviyesi

Vidalama makinesini bataryaya bağlamak için, takımın tabanını tamamen yerine oturana kadar batarya rayları üzerinde kaydırın:



Bataryanın bağlantısını kesmek için bataryayı serbest bırakma butonuna (4) basın ve 1984 20V/1200Nm vidalama makinesinin tabanını tamamen yerinden çıkana kadar kaydırın:



Her kullanım sonunda bataryayı ayırın ve yeniden şarj edilmesi için batarya şarj cihazına takın. Bataryaları ilgili talimatlara uyarak Beta şarj cihazıyla şarj edin.

## BAKIM

Bakım ve onarım müdahaleleri uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Söz konusu müdahaleler için Beta Utensili S.P.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

## BERTARAF ETME

Bataryalı vidalama makinesi, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri, bulunduğunuz Ülkede yürürlükteki kanunlar uyarınca atıkların bertaraf edilmesi için toplama merkezine gönderilmelidir.



## GARANTİ

Bu vidalama makinesi, Avrupa Topluluğunda halen yürürlükte olan standartlara göre üretilmiş ve test edilmiştir. Profesyonel kullanım için 12 ay veya profesyonel olmayan kullanım için 24 aylık bir garantiye sahiptir.

Takdirimize göre arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi aracılığı ile malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar onarılır.

Garanti süresi içinde bir veya birden fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi, garantinin sona erme tarihini değiştirmez.

Aşınma, hatalı veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan arızalar ve darbe ve/veya düşmelerin neden olduğu kırılmalar garanti kapsamı dışındadır. Ayrıca, tadilatlar yapıldığında, bataryalı vidalama makinesi kurcalandığında veya sökülmüş olarak teknik servise gönderildiğinde garanti sona erer.

Doğrudan ve/veya dolaylı, her türlü ve/veya doğal eşyalara ve/veya kişilere gelen hasarlar kesinlikle hariçtir.

## UYGUNLUK BEYANI CE

Tanımlanan ürünün, aşağıdaki Direktifler ve ilişkin tadilatlarıyla ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu tam sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

- Makine Direktifi 2006/42/AT;
- Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin direktif (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Teknik Doküman aşağıdaki adreste mevcuttur:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
İTALYA

Tarih: 25/01/2022

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΕΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.**

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το αναστρεφόμενο ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας προορίζεται για τις ακόλουθες χρήσεις:

- διατήρηση μετάλλου, ξύλου και πλαστικού
- ξεβίδωμα και βίδωμα χρησιμοποιώντας καρυδάκι
- είναι δυνατή η χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού και σε ανοιχτούς χώρους, προφυλάσσοντάς το από νερό και υγρασία
- Να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Beta 20V

- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:

- απαγορεύεται η χρήση του σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες
- απαγορεύεται η στερέωση του κουμπιού λειτουργίας με μονωτική ταινία ή με δεματικό
- απαγορεύεται η χρήση μπαταριών διαφορετικών από τις αναγραφόμενες
- δεν συστήνεται η χρήση αρμών ή μπαλαντζιών, καθώς περιορίζουν την ισχύ του ηλεκτρικού κατσαβιδιού και αυξάνουν τον κίνδυνο θραύσεως

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Να προστατεύεται το δραπενοκατσαβίδιο μπαταρίας από το νερό της βροχής και από την υγρασία.



Να μην χρησιμοποιείται το δραπενοκατσαβίδιο μπαταρίας σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, γιατί ενδέχεται να αναπτυχθούν σπινθήκες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνης ή ατμούς.



Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας σε εργασίες σε μεγάλο ύψος, να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποκλείονται ή να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι προς άλλους εργαζόμενους, που θα μπορούσαν να προκληθούν από απρόβλεπτη πτώση του εξοπλισμού. (για παράδειγμα αποκλεισμό της περιοχής εργασίας, κατάλληλη σήμανση, κλπ.).



Να αποφεύγεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας δεν είναι μονωμένο και η επαφή με στοιχεία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή επισκέπτες να πλησιάζουν στη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του χειριστή, με αποτέλεσμα να χάσει τον έλεγχο του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας.

### ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Να φοράτε πάντοτε τις διατάξεις ατομικής προστασίας που αναγράφονται στην επόμενη παράγραφο "Διατάξεις ατομικής προστασίας που προβλέπονται κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας".
- Κατά τις εργασίες με το ηλεκτρικό κατσαβίδι να λαμβάνετε ασφαλή θέση, διατηρώντας την ισορροπία σας σε κάθε στιγμή. Η ασφαλής θέση εργασίας και η σωστή στάση του σώματος επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας σε περίπτωση απρόβλεπτων καταστάσεων..
- Να μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Να μη φοράτε βραχιόλια και αλυσίδες. Να κρατάτε μακριά από κινούμενα μέρη μαλλιά, ρούχα και γάντια.

## ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Να μην κρατάτε το προς επεξεργασία κομμάτι στο χέρι και να μην το στερεώνετε με το σώμα σας. Να στερεώνετε το προς επεξεργασία κομμάτι με διατάξεις σύσφιξης ή με σφινγκήρα/μέγγενη.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας. Πραγματοποιήστε τις εργασίες σας χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας μόνο για τις προβλεπόμενες χρήσεις.
- Να ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας όταν ο διακόπτης έναρξης/τερματισμού χρήσης του είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας που δεν μπορείτε να το σταματήσετε ή να το ξεκινήσετε είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επισκευαστεί..
- Να κάνετε τις ρυθμίσεις του δραπανοκατσαβίδου όταν αυτό είναι κλειστό. Να απουσιάζετε την μπαταρία του όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η μη επιθυμητή εκκίνησή του.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας.. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας θα πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθυνστέ στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού, τυχαία σπασίματα μεμονωμένων αξεσουάρ ενδέχεται να εκσφενδονίσουν κομμάτια σε υψηλή ταχύτητα. Να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα ΜΑΠ, που περιγράφονται στην επόμενη παράγραφο.
- Ο χρήστης θα πρέπει να έχει τη σωματική ικανότητα να χειρίζεται το βάρος και την ισχύ του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας, ο χειριστής ενδέχεται να νιώσει ενοχλήσεις στα χέρια, στους ώμους και στην περιοχή του αυχένα του. Να λαμβάνεται μια άνετη στάση και να αποφεύγονται οι αντίζρες στάσεις. Η αλλαγή της στάσης κάθε τόσο μπορεί να αποφύγει την εμφάνιση ενοχλήσεων και κόπωσης.
- Να κρατάτε πάντα με σταθερό τρόπο το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας και να φέρνετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση τέτοια που θα σας επιτρέψει να αντισταθμίσετε τις κινήσεις του εργαλείου. Αυτά τα μέτρα μπορούν να βοηθήσουν στην αποφυγή τραυματισμών.
- Να αποφεύγεται την επαφή με κινούμενα στοιχεία του ηλεκτρικού κατσαβιδιού, ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι τραυματισμοί.
- Βεβαιωθείτε πως η κατεύθυνση περιστροφής του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας είναι η κατάλληλη για τη συγκεκριμένη χρήση.
- Εάν αντιληφθείτε ότι το δέρμα των δακτύλων σας αρχίζει να ασπρίζει ή να μουδιάζει, να μυρμηγκιάζει ή να πονάει, σταματήστε την εργασία με το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας, ενημερώστε τον εργοδότη και επισκεφθείτε τον γιατρό.

Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, καθώς τόσο το δραπανοκατσαβίδο όσο και η μύτη μπορεί να καίνε. Να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

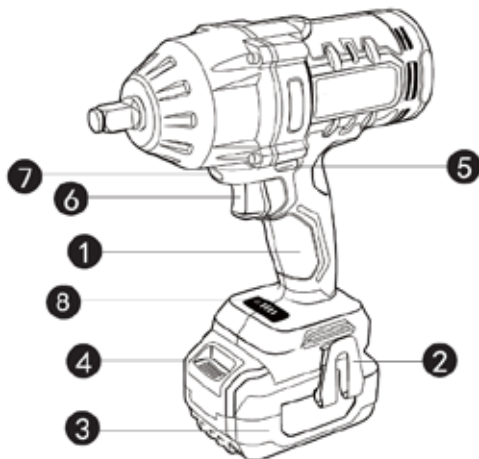
Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και/ή παθολογικές συνέπειες.

	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Ή ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Περαιτέρω διατάξεις ατομικής προστασίας προς χρήση, σε συνάρτηση με τις τιμές που μετρήθηκαν στην έρευνα περιβαλλοντικής υγιεινής / ανάλυσης κινδύνου, σε περίπτωση που οι τιμές αυτές ξεπερνούν τα ανώτερα όρια που ορίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΥΠΟΔΟΧΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ: ΤΕΤΡΑΓΩΝΗ	½"
ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΕΝ ΚΕΝΩ ΚΑΤΑ ΤΟ ΒΙΔΩΜΑ	0-800 min-1 ; 350Nm 0-1400 min-1 ; 600Nm 0-1600 min-1 ; 900Nm
· Ταχύτητα 1· Ροπή · Ταχύτητα 2· Ροπή · Ταχύτητα 3· Ροπή	
ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΠΗ ΚΑΤΑ ΤΟ ΞΕΒΙΔΩΜΑ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΞΟΝΑ	1200Nm
ΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	20V
ΘΟΥΡΒΟΣ	
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ LwA Αβεβαιότητα μέτρησης KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ LpA Αβεβαιότητα μέτρησης KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
ΤΙΜΗ ΠΑΡΑΓΟΜΕΝΗΣ ΔΟΝΗΣΗΣ ah Αβεβαιότητα μέτρησης K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

1. Λαβή
2. Κλιπ ζώνης
3. Μπαταρία
4. Κουμπί για ξεμπλοκάρισμα μπαταρίας
5. Κουμπί για την επιλογή φοράς περιστροφής
6. Κουμπί On/Off
7. Ενσωματωμένο λαμπάκι LED
8. Κουμπί για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Σημείωση:** Το ηλεκτρικό κατασβίδι λειτουργεί μόνο όταν συνδέεται με την μπαταρία Beta 1994B 20V.

### Ορισμός φοράς περιστροφής / ταχύτητας περιστροφής

Επιλέξτε τη φορά της περιστροφής που επιθυμείτε, δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό κατασβίδι μέσω του κουμπιού επιλογής φοράς περιστροφής (5).

Για να βιδώσετε με δεξιόστροφη φορά, πατήστε μέχρι τέλους το κουμπί (5) προς τα αριστερά, σε σχέση με την πλευρά χειριστή. Πατήστε το κουμπί (8) σε αυτή τη λειτουργία για να επιλέξετε τη ροπή μεταξύ των 3 δυνατών επιλογών (βλ. πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ). Η θέση του LED θα δείχνει την επιλεγμένη λειτουργία:



Χαμηλή ταχύτητα· χαμηλή ροπή



Μεσαία ταχύτητα· μεσαία ροπή



Υψηλή ταχύτητα· υψηλή ροπή

Για να ξεβιδώσετε, με φορά αριστερόστροφη, μετακινήστε το κουμπί (5) προς τα δεξιά, σε σχέση με την πλευρά χειριστή. Πατήστε το κουμπί (8) σε αυτήν τη λειτουργία για να επιλέξετε τη λειτουργία μεταξύ των 2 δυνατών επιλογών. Η θέση του LED θα δείχνει την επιλεγμένη λειτουργία:



Ξεβίδωμα μονής κρούσης



Ελεύθερο ξεβίδωμα

### Λειτουργία δραπενοκατασβίδου

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό κατασβίδι στην επιλεγμένη λειτουργία, πατήστε το κουμπί On/Off (6).

Όταν το ηλεκτρικό κατασβίδι είναι σε λειτουργία, ανάβει και το ενσωματωμένο λαμπάκι LED (7).

Με την απελευθέρωση του κουμπιού On/Off, το κατασβίδι μπαταρίας σταματά γρήγορα και το λαμπάκι LED (7) σβήνει.

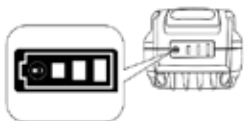
Για την αποφυγή ανεπιθύμητων εκκινήσεων, όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κατασβίδι, να τοποθετείτε το κουμπί (5) στο κέντρο, έτσι ώστε να μπλοκάρεται το κουμπί εκκίνησης (6).

**Σημείωση:** Όταν το ηλεκτρικό κατασβίδι υποβάλλεται σε υπερφορτώσεις που προκαλούν υπερβολική κατανάλωση ρεύματος, αυτό μπλοκάρεται αυτόματα δίχως προειδοποίηση.

**Σημείωση:** Όταν το ηλεκτρικό κατασβίδι υπερθερμαίνεται, σταματάει αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε να κρυώσει το εργαλείο.

### Σύνδεση μπαταρίας 1994B 20V

Πριν συνδέσετε την μπαταρία στο ηλεκτρικό κατασβίδι, ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης πατώντας το κουμπί :



- 3 LED αναμμένα: μέγιστο επίπεδο φόρτισης
- 2 LED αναμμένα: μεσαίο επίπεδο φόρτισης
- 1 LED αναμμένο: χαμηλό επίπεδο φόρτισης

Για να συνδέσετε το ηλεκτρικό κατασαβίδι στην μπαταρία, κυλήστε τη βάση του εργαλείου πάνω στις ράγες της μπαταρίας έως την ολική τοποθέτηση:



Για να αποσυνδέσετε την μπαταρία πατήστε το κουμπί ξεμπλοκαρίσματος μπαταρίας (4) και κυλήστε τη βάση του ηλεκτρικού κατασαβιδιού 1984 20V/1200Nm έως την πλήρη αφαίρεσή της:



Αποσυνδέστε την μπαταρία στο τέλος κάθε χρήσης και τοποθετήστε την στον φορτιστή μπαταρίας για την επαναφόρτιση. Φορτίστε τις μπαταρίες με φορτιστή Beta, ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΑΠΟΡΙΨΗ

Το ηλεκτρικό κατασαβίδι μπαταρίας, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποστέλλονται σε ένα κέντρο συλλογής και διάθεσης απορριμμάτων, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες της Χώρας που βρίσκεστε.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν ηλεκτρικό κατασαβίδι κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Επίσης, η εγγύηση παύει να ισχύει όταν γίνουν τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό κατασαβίδι μπαταρίας, όταν αυτό έχει πειραχτεί, ή εφόσον αυτό.

Εξαιρούνται ρητές βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/EK
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (E.M.C.) 2014/30/EE;
- Οδηγία σχετικά με την απανόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/EE;

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Ημερομηνία: 25/01/2022

## PRIROČNIK ZA UPORABO IN NAVODILA ZA OBRAČALNI AKUMULATORSKI IZVIJAČ IZDELOVALCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIJA

Dokumentacija je izvirno napisana v ITALIJANSKOM jeziku.

 **POZOR**



**POMEMBNO JE, DA PRED UPORABO IZVIJAČA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. V PRIMERU NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH PREDPISOV IN NAVODIL ZA UPORABO LAHKO PRIDE HUDE POŠKODBE.**

**Varnostna navodila skrbno hranite in jih posredujte uporabniku.**

### PREDVIDENA UPORABA






- **Reverzibilni baterijski vijačnik je namenjen naslednji uporabi:**

- montaža elementov navojne povezave
- privijte in odvijte s strojnimi pušami
- izvijač je mogoče uporabljati tudi na odprtih mestih, stran od vode in vlage
- uporabljajte samo skupaj z 20 V Beta polnilnimi baterijami

- **Naslednje operacije niso dovoljene:**

- uporaba v okoljih s potencialno eksplozivnimi atmosferami je prepovedana
- aktivirno tipko je prepovedano blokirati z lepilnim trakom ali sponkami
- Prepovedana je uporaba baterij, ki niso navedene
- uporaba spojev in podaljškov ni priporočljiva, ker omejuje moč izvijača in poveča nevarnost zloma

### VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Akumulatorski vijačnik uporabljajte stran od dežja in vlage.
-  Akumulatorskega vijačnika ne uporabljajte v okoljih, ki vsebujejo potencialno eksplozivno atmosfero, ker se lahko pojavijo iskre, ki lahko vnamejo prah in hlape.
-  Pri uporabi akumulatorskega vijačnika za delo na višini upoštevajte vse preventivne ukrepe, da odpravite ali zmanjšate tveganja za druge delavce, ki so posledica morebitnih nenamernih padcev opreme (na primer ločitev delovnega območja, ustrezno poročanje itd.).
-  Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, ker baterijski izvijač ni izoliran in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
-  Preprečite, da bi se otroci ali obiskovalci približali delovni postaji med delom z akumulatorskim vijačnikom. Prisotnost drugih ljudi povzroča motnje, kar lahko privede do izgube nadzora nad akumulatorskim vijačnikom.

### OZNAKA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je maksimalna pozornost, pri čemer pazite, da se vedno osredotočite na svoja dejanja. Akumulatorskega vijačnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Vedno uporabljajte naslednje individualne zaščitne naprave, navedene v naslednjem odstavku "Individualne zaščitne naprave pri uporabi akumulatorskega vijačnika"
- Med delom z izvijačem pazite, da se postavite v varen položaj in ves čas ohranjate ravnotežje. Varen delovni položaj in primerna drža telesa vam omogočata boljši nadzor nad akumulatorskim vijačnikom v primeru nepredvidenih situacij.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapetnic in verižic. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom.

### PREVIDNA UPORABA AKUMULATORSKEGA IZVIJAČA

- Obdelovanca ne držite v roki ali zagozdenega s telesom. Vpnite in podprite obdelovanec z uporabo vpenjal ali primežev.
- Ne izpostavljajte baterijskega izvijača preobremenitvi. Delo opravljajte z uporabo akumulatorskega vijačnika samo za predvidene namene.
- Vedno preverite celovitost stroja. Ne uporabljajte akumulatorskih izvijačev, katerih stikalo za zagon/izklop je okvarjeno. Akumulatorski vijačnik, ki ga ni več mogoče zaustaviti ali zagnati, je nevaren in ga je treba popraviti.



- Izvedite nastavitve akumulatorskega vijačnika iz izklopljenega položaja. Odklopite baterijo, če je ne uporabljate. Ta preventivni ukrep preprečuje nenamerni zagon.
- Akumulatorskega vijačnika ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za operaterja.
- Akumulatorski vijačnik naj popravlja samo in izključno specializirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.p.A.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI IZVIJAČ

- Med uporabo akumulatorskega vijačnika lahko nenamerno zlom posameznih dodatkov vrže koščke z veliko hitrostjo, uporabite ustrezno osebno zaščitno opremo, opisano v naslednjem odstavku.
- Upravljalavec mora biti sposoben fizično upravljati težo in moč akumulatorskega vijačnika.
- Pri uporabi akumulatorskega vijačnika lahko operater občuti neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih in vratu. Zavzemite udoben položaj in se izogibajte neugodnim položajem. Spreminjanje drže lahko pomaga preprečiti nelagodje in utrujenost.
- Akumulatorski vijačnik vedno držite trdno in postavite svoje telo in roke v položaj, ki vam omogoča kompenzacijo gibov orodja. Ti ukrepi lahko preprečijo poškodbe.
- Izogibajte se stiku z gibljivimi elementi izvijača, saj lahko povzročijo poškodbe.
- Prepričajte se, da je smer vrtenja akumulatorskega vijačnika primerna za uporabo.
- Če opazite, da koža vaših prstov omrtni ali postane bela, sčeme ali boli, prenehajte z delom z akumulatorskim vijačnikom, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.



Pozor pri dolgotrajnem delovanju akumulatorskega vijačnika: del samega vijačnika in vtičnica se lahko segrejeta. Uporabljajte zaščitne rokavice.

## POSAMEZNE ZAŠČITNE NAPRAVE MED UPORABO BATERIJSKEGA IZVIJAČA



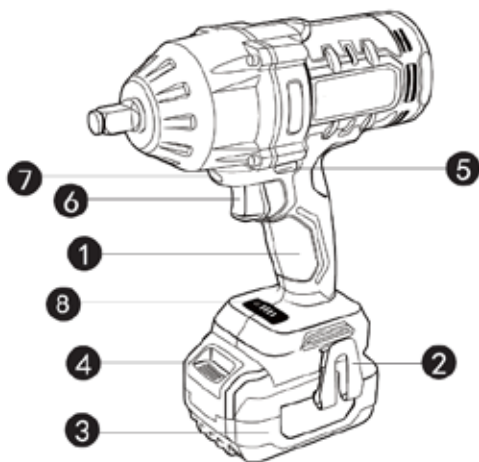
Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	<p>PRI UPORABI BATERIJSKEGA IZVIJAČA VEDNO NOSITE ZAŠČITO ZA UŠESA</p>
	<p>PRI UPORABI BATERIJSKEGA IZVIJAČA ALI PRI IZVAJANJU VZDRŽEVALNIH DELOV VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA</p>
	<p>PRI UPORABI AKUMULATORSKEGA IZVIJAČA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE</p>
	<p>VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OBUTEV</p>

**!** Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja v skladu z vrednostmi, ugotovljenimi v raziskavi okoljske higijene / analize tveganja, v primeru, da vrednosti presežejo meje, določene z veljavnimi predpisi.

## TEHNIČNI PODATKI

KVADRATNA VELIKOST	½"
ŠTEVILO BREZPLAČNIH VRTLJAJ PRI VIJAČENJU	
• Hitrost 1; Par	0-800 min-1 ; 350Nm
• Hitrost 2; Par	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Hitrost 3; Par	0-1600 min-1 ; 900Nm
NAJVEČJI NAVOR V VZRATNI PREVOZI	1200Nm
NAPETOST AKUMULATORJA	20V
HRUP	
NIVO ZVOČNE MOČI LwA Negotovost meritve KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NIVO ZVOČNEGA PRITISKA LpA Negotovost meritve KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VREDNOST EMISIJE VIBRACIJE ah Negotovost mere K.	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Ročaj
2. Sponka za pas
3. Baterija
4. Gumb za sprostitev baterije
5. Tipka za izbiro smeri vrtenja
6. Gumb za vklop/izklop
7. Integrirana LED lučka
8. Gumb za izbiro načina uporabe

## NAČIN UPORABE

**Opomba:** izvijač deluje le, če je povezan z baterijo Beta 1994B 20 V.

### Nastavitev smeri vrtenja / hitrosti vrtenja

Z gumbom za izbiro smeri vrtenja (5) izberite smer vrtenja, v smeri urnega kazalca ali nasprotni smeri urnega kazalca, v kateri nameravate delati, preden začnete z izvijačem.

Za vijačenje, vrtenje v smeri urnega kazalca, pritisnite gumb (5) do konca v levo glede na stran upravljalca.

Pritisnite tipko (8) v tem načinu, da izberete par med 3 možnimi (glejte tabelo TEHNIČNIH PODATKOV), položaj LED bo pokazal izbrani način:



Nizka hitrost; nizek navor



Povprečna hitrost; povprečni navor



Visoka hitrost; največji navor

Za odvijanje zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, premaknite gumb (5) v desno glede na stran uporabnika. Pritisnite tipko (8) v tem načinu, da izberete način med dvema možnima, položaj LED bo pokazal izbrani način:



Odvijanje z enim impulzom



Brezplačno odvijanje

### Start / Stop

Če želite zagnati izvijač v izbranem načinu, pritisnite gumb za vklop / izklop (6).

Ko zaganjalnik deluje, se prižge tudi integrirana LED lučka (7).

Če spustite gumb za vklop / izklop, se akumulatorski vijačnik hitro ustavi in LED (7) ugasne.

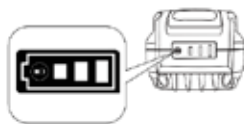
Če želite preprečiti nenameren zagon, ko izvijača ne uporabljate, postavite ključ (5) na sredino, da zaklenete ključ za zagon (6).

**Opomba:** Ko je izvijač izpostavljen preobremenitvam, ki povzročajo čezmerno porabo toka, se samodejno ustavi brez opozorila.

**Opomba:** Ko se izvijač pregreje, se samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se orodje ohladi.

### Povezava z baterijo 1994B 20V

Pred priključitvijo baterije na izvijač preverite napolnjenost s pritiskom na gumb :

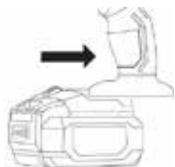


- 3 svetleče diode LED: najvišja raven napolnjenosti
- 2 LED diodi sveti: povprečna raven napolnjenosti
- 1 LED sveti: nizka raven napolnjenosti

Za priključitev izvijača na baterijo potisnite podnožje orodja po vodilih baterije, dokler ni popolnoma vstavljeno:



Za odklop akumulatorja pritisnite gumb za sprostitvev akumulatorja (4) in potisnite podstavek izvijača 1984 20V/1200Nm, dokler ni popolnoma odklopljen:



Po vsaki uporabi odklopite baterijo in jo vstavite v polnilnik za polnjenje. Baterije napolnite s polnilnikom Bata v skladu z ustreznimi navodili.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, popravila in morebitne posege pri kalibraciji mora izvajati specializirano osebje. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.P.A.

## ODSTRANJEVANJE

Akumulatorski vijaknik, pribor in embalažo morate oddati v center za odstranjevanje odpadkov v skladu z veljavno zakonodajo v državi, kjer se nahajate.



## GARANCIJA

Ta izvijač je izdelan in testiran v skladu s standardi, ki trenutno veljajo v Evropski skupnosti. Garancija velja 12 mesecev za profesionalno uporabo ali 24 mesecev za nepoklicno uporabo.

Napake zaradi napak v materialu ali izdelavi popravimo z obnovo ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijski dobi ne spremeni roka uporabnosti le-te.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali nepravilne uporabe, zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije. Poleg tega je garancija neveljavna ob spremembah, posegih v akumulatorski vijaknik ali ko je razstavljenega poslan servisierju.

Škoda, povzročena osebam in/ali stvarim kakršne koli vrste in/ali narave, neposredne in/ali posredne, je izrecno izključena.

## IZJAVA O SKLADNOSTI CE

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je opisani izdelek v skladu z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o strojih 2006/42 / ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65 / EU;

Tehnična datoteka je na voljo na:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

Datum: 25/01/2022

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

## POUŽÍVATEĽSKÝ A NÁVOD NA POUŽITIE PRE SKRUTKOVAČ NA REVERZNÝ BATÉRIOVÝ SPOLOČNOSŤ VÝROBCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dokumentácia pôvodne napísaná v TALIANSKOM jazyku.

 POZOR



DÔLEŽITÉ PREČÍTAJTE SI ÚPLNE TENTO NÁVOD PRED POUŽITÍM SKRUTKOVAČA. V PRÍPADE NEDODRŽANIA BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A NÁVODU NA OBSLUHU MÔŽE DOJÍŤ K VÁŽNYM ÚRAZOM.

Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich personálu používateľa.

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- **Obojstranný akumulátorový skrutkovač je určený na nasledujúce použitie:**

- montáž prvkov závitového spojenia
- skrutkujte a odskrutkujte pomocou objímok stroja
- skrutkovač je možné používať aj na otvorených miestach mimo dosahu vody a vlhkosti
- používajte iba v spojení s 20V dobijateľnými batériami Beta

- **Nasledujúce operácie nie sú povolené:**

- používanie v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou je zakázané
- je zakázané blokovat aktivačné tlačidlo lepiacou páskou alebo svorkami
- Je zakázané používať iné batérie, ako sú uvedené
- použitie spojov a nástavcov sa neodporúča, pretože to obmedzuje silu skrutkovača a zvyšuje riziko zlomenia

### BEZPEČNOSŤ PRACOVNEJ STANICE



Akumulátorový skrutkovač používajte mimo dažďa a vlhkosti.



Akumulátorový skrutkovač nepoužívajte v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach a výpary.



Pri používaní akumulátorového skrutkovača na práce vo výškach urobte všetky preventívne opatrenia, aby ste eliminovali alebo minimalizovali riziká pre ostatných pracovníkov v dôsledku možných náhodných pádov zariadenia (napríklad oddelenie pracovného priestoru, primerané hlásenie atď.).



Vyhňte sa kontaktu so zariadením pod napätím, pretože skrutkovač batérie nie je izolovaný a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.



Zabráňte deťom alebo návštevníkom priblížiť sa k pracovnej stanici pri práci s akumulátorovým skrutkovačom. Prítomnosť iných ľudí spôsobuje rozptýlenie, čo môže viesť k strate kontroly nad akumulátorovým skrutkovačom.

### INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa maximálna pozornosť, dbať na to, aby ste sa vždy sústredili na svoje činy. Ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov, akumulátorový skrutkovač nepoužívajte.
- Vždy používajte nasledujúce individuálne ochranné zariadenia uvedené v nasledujúcom odseku „Individuálne ochranné zariadenia poskytnuté pri použití akumulátorového skrutkovača“
- Počas manipulácie so skrutkovačom dbajte na to, aby ste sa dostali do bezpečnej polohy a vždy udržiavali rovnováhu. Bezpečná pracovná poloha a vhodné držanie tela umožňujú lepšie ovládať akumulátorový skrutkovač v prípade neočakávaných situácií.
- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a retiazky. Udržujte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.

### SKRUTKOVAČ NA BATÉRIU POUŽÍVAJTE OPATRNE

- Nedržte obrobok v ruke ani ho nedržte prilepený k telu.
- Upínajte a podopierajte obrobok pomocou upínacích zariadení alebo zverákov.
- Nevystavujte akumulátorový skrutkovač preťaženiu. S akumulátorovým skrutkovačom vykonávajte svoju prácu len na zamýšľané použitie.


# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



- Vždy skontrolujte integritu stroja. Nepoužívajte akumulátorové skrutkovače, ktorých spínač štart/stop je chybný. Akumulátorový skrutkovač, ktorý sa už nedá zastaviť ani spustiť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Vykonať nastavenia akumulátorového skrutkovača z vypnutého stavu. Ak batériu nepoužívate, odpojte ju. Toto preventívne opatrenie zabraňuje náhodnému spusteniu.
- Akumulátorový skrutkovač sa nesmie upravovať. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre prevádzkovateľa.
- Akumulátorový skrutkovač zverte opravovať len a výhradne špecializovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.p.A.





## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE SKRUTKOVACĀ BATÉRIE

- Pri používaní akumulátorového skrutkovača môže dôjsť k náhodnému rozbitiu jednotlivých častí príslušenstva vysokou rýchlosťou, používajte vhodné OOP popísané v nasledujúcom odseku.
- Obsluha musí byť schopná fyzicky ovládať hmotnosť a výkon akumulátorového skrutkovača.
- Pomocou akumulátorového skrutkovača môže operátor pociťovať nepríjemné pocity v oblasti rúk, paží, ramien a krku. Zaujmite pohodlnú polohu a vyhýbajte sa nepriaznivým polohám. Zmena držania tela môže pomôcť vyhnúť sa nepohodliu a únave.
- Akumulátorový skrutkovač držte vždy pevne a telo a ruky uveďte do polohy, ktorá vám umožní kompenzovať pohyby náradia. Tieto opatrenia môžu zabrániť zraneniu.
- Zabráňte kontaktu s pohyblivými prvkami skrutkovača, pretože môžu spôsobiť zranenie.
- Uistite sa, že smer otáčania akumulátorového skrutkovača je vhodný na použitie.
- Ak spozorujete, že pokožka prstov znečistívila alebo zbledla, brne alebo bolí, prestaňte s akumulátorovým skrutkovačom pracovať, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.

 Pozor v prípade dlhšej prevádzky akumulátorového skrutkovača: časť samotného skrutkovača a objímka sa môžu zahriať. Používajte ochranné rukavice.

## JEDNOTLIVÉ OCHRANNÉ ZARIADENIA POSKYTNUTÉ POČAS POUŽÍVANIA SKRUTKOVACĀ BATÉRIE

 Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo chorobe.

	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVACĀ VŽDY MAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY
	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVACĀ ALEBO PRI VYKONÁVANÍ ÚDRŽBOVÝCH ČINNOSTÍ VŽDY NOSTE OCHRANNÉ OKULIARE
	PRI POUŽÍVANÍ SKRUTKOVACĀ NA BATÉRIU VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV

 Dodatočné osobné ochranné prostriedky používať podľa hodnôt zistených v prieskume hygieny prostredia / analýzy rizík v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



## TECHNICKÉ DÁTA

VELKOSŤ Štvorcový

½"

POČET ZATOČENÍ ZADARMO V SKRUTOVANÍ

- Rýchlosť 1; Pár
- Rýchlosť 2; Pár
- Rýchlosť 3; Pár

0-800 min-1 ; 350Nm  
0-1400 min-1 ; 600Nm  
0-1600 min-1 ; 900Nm

MAXIMÁLNY krútiaci moment v spätnom chode

1200Nm

NAPÄTIE BATÉRIE

20V

HLUK

ÚROVEŇ ZVUKOVÉHO VÝKONU LwA  
Neistota merania KwA

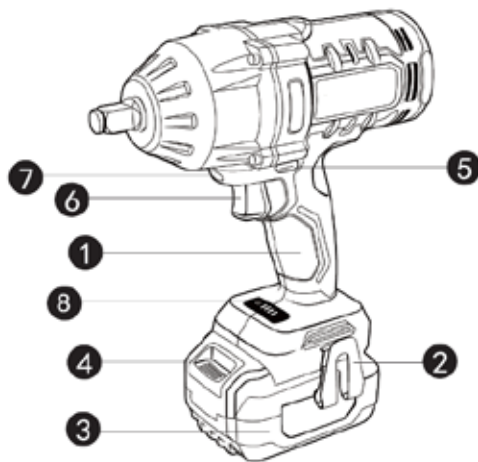
LwA = 92 dB(A)  
KwA = 3 dB(A)

HLADINA ZVUKOVÉHO TLAKU LpA  
Neistota merania KpA

LpA = 81 dB(A)  
KpA = 3 dB(A)

VIBRAČNÁ EMISNÁ HODNOTA ah  
Neistota miery K.

ah = 11.44 m/s<sup>2</sup>  
K = 1.5 m/s<sup>2</sup>



## LEGENDA

1. Rukoväť
2. Spona na opasok
3. Batéria
4. Tlačidlo uvoľnenia batérie
5. Tlačidlo pre výber smeru otáčania
6. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
7. Integrované LED svetlo
8. Tlačidlo pre výber režimu používania

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

## SPÔSOB POUŽITIA

**Poznámka:** Skrutkovač funguje iba vtedy, keď je pripojený k 20V batérii Beta 1994B.

### Nastavenie smeru otáčania / rýchlosti otáčania

Zvoľte smer otáčania, v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek, v ktorom chcete pracovať pred použitím skrutkovača pomocou tlačidla voľby smeru otáčania (5).

Pre skrutkovanie v smere hodinových ručičiek stlačte tlačidlo (5) úplne doľava vzhľadom na stranu obsluhy.

Stlačením klávesu (8) v tomto režime vyberiete pár z 3 možných (pozri tabuľku TECHNICKÉ ÚDAJE), poloha LED indikuje zvolený režim:



Pomalá rýchlosť; nízky krútiaci moment



Priemerná rýchlosť; priemerný krútiaci moment



Vysoká rýchlosť; maximálny krútiaci moment

Na odskrutkovanie otočte proti smeru hodinových ručičiek a posuňte tlačidlo (5) doprava vzhľadom na stranu operátora. Stlačením klávesu (8) v tomto režime vyberte režim z 2 možných, poloha LED bude indikovať zvolený režim:



Jednopolzné odskrutkovanie



Voľné odskrutkovanie

### Štart stop

Ak chcete spustiť skrutkovač vo zvolenom režime, stlačte tlačidlo On/Off (6).

Keď je štartér v chode, rozsvieti sa aj integrované LED svetlo (7).

Po uvoľnení tlačidla On / Off sa akumulátorový skrutkovač rýchlo zastaví a LED dióda (7) zhasne.

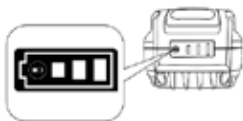
Aby ste predišli náhodnému spusteniu, keď sa nepoužíva skrutkovač, umiestnite kľúč (5) do stredu, aby ste zablokovali štartovací kľúč (6).

**Poznámka:** Keď je skrutkovač vystavený preťaženiu, ktoré spôsobuje nadmernú spotrebu prúdu, automaticky sa zastaví bez varovania.

**Poznámka:** Keď sa skrutkovač prehreje, automaticky sa zastaví. V takom prípade nechajte náradie vychladnúť.

### Pripojenie k 20V batérii 1994B

Pred pripojením batérie k skrutkovaču skontrolujte úroveň nabitia stlačením tlačidla  :



- 3 svietiace LED: maximálna úroveň nabitia

- 2 LED svieti: priemerná úroveň nabitia

- 1 LED svieti: nízka úroveň nabitia



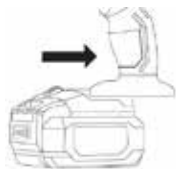
# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



Ak chcete pripojiť skrutkovač k batérii, posuňte základňu nástroja po koľajničkách batérie, kým nie je úplne zasunutá:



Ak chcete batériu odpojiť, stlačte tlačidlo uvoľnenia batérie (4) a posúvajte základňu skrutkovača 1984 20V/1200Nm, kým sa úplne neodpojí:



Po každom použití odpojte batériu a vložte ju do nabíjačky na nabitie.  
Batérie nabíjajte nabíjačkou Bata podľa príslušných pokynov.

## ÚDRŽBA

Údržbu, opravu a akékoľvek kalibračné zásahy musí vykonávať špecializovaný personál. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.P.A.

## DISPOZÍCIA

Akumulátorový skrutkovač, príslušenstvo a obal musia byť zaslané do strediska likvidácie odpadu v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde sa nachádzate.



## ZÁRUKA

Tento skrutkovač je vyrobený a testovaný podľa noriem v súčasnosti platných v Európskom spoločenstve. Poskytuje sa záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami sa opravujú obnovením alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonaním jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej doby sa nemení dátum expirácie toho istého.

Na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, zlomy spôsobené údermi a/alebo pádmi sa nevzťahuje záruka. Okrem toho záruka zaniká, ak sa vykonajú zmeny, keď sa s akumulátorovým skrutkovačom manipuluje alebo keď je rozobratý.

Škody spôsobené osobám a/alebo veciam akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Na svoju plnú zodpovednosť vyhlasujeme, že popísaný produkt je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich dodatkov:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42 / ES
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate (E.M.C.) 2014/30 / EÚ;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65 / EÚ;

Technický súbor je dostupný na:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dátum: 25/01/2022

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## UŽIVATELSKÁ A NÁVOD K OBSLUZE PRO ŠROUBOVÁK NA REVERZNÍ BATERIE VÝROBCE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITÁLIE

Dokumentace původně napsaná v ITALSKÉM jazyce.

### POZORNOST



DŮLEŽITÉ PŘEČTĚTE SI ÚPLNĚ TENTO NÁVOD PŘED POUŽITÍM ŠROUBOVÁKU. V PŘÍPADĚ NEDODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ÚRAZUM.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ






- Reverzibilní bateriový šroubovák je určen pro následující použití:

- montáž prvků závitových spojů
- zašroubujte a vyšroubujte pomocí objímek stroje
- šroubovák je možné používat i na otevřených místech mimo dosah vody a vlhkosti
- používejte pouze ve spojení s 20V dobíjecími bateriemi Beta

- Následující operace nejsou povoleny:

- použití v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou je zakázáno
- je zakázáno blokovat aktivací tlačítko lepicí páskou nebo svorkami
- Je zakázáno používat jiné než uvedené baterie
- použití spojek a nástavců se nedoporučuje, protože omezují sílu šroubováku a zvyšují riziko zlomení

### BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

-  Používejte akumulátorový šroubovák mimo dosah deště a vlhkosti.
-  Akumulátorový šroubovák nepoužívejte v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach a páry.
-  Při používání akumulátorového šroubováku pro práce ve výškách proveďte veškerá preventivní opatření, abyste eliminovali nebo minimalizovali rizika pro ostatní pracovníky v důsledku možných náhodných pádů zařízení (např. oddělení pracovního prostoru, odpovídající hlášení atd.).
-  Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože bateriový šroubovák není izolován a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
-  Při práci s akumulátorovým šroubovákem zabraňte dětem nebo návštěvám v přístupu k pracovní stanici. Přítomnost dalších osob způsobuje rozptýlení, které může vést ke ztrátě kontroly nad akumulátorovým šroubovákem.

### INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální pozornost, dbát na to, abyste se vždy soustředili na své činy. Akumulátorový šroubovák nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Vždy používejte následující jednotlivá ochranná zařízení uvedená v následujícím odstavci „Jednotlivá ochranná zařízení dodávaná při použití akumulátorového šroubováku“
- Při práci se šroubovákem dbejte na to, abyste byli v bezpečné poloze a vždy udržovali rovnováhu. Bezpečná pracovní poloha a vhodné držení těla vám umožní lépe ovládat aku šroubovák v případě nečekaných situací.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části.

### OPATRNÉ POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU

- Nedržte obrobek v ruce ani jej nedržte za tělo.
- Upněte a podepřete obrobek pomocí upínacích zařízení nebo svěráků.
- Nevystavujte bateriový šroubovák přetížení. Práci provádějte pouze s akumulátorovým šroubovákem pro zamýšlené použití.
- Vždy zkontrolujte integritu stroje. Nepoužívejte žádné akumulátorové šroubováky, jejichž spínač start/stop je vadný.
- Akumulátorový šroubovák, který již nelze zastavit nebo spustit, je nebezpečný a musí být opraven.
- Proveďte nastavení akumulátorového šroubováku z vypnutého stavu. Pokud baterii nepoužíváte, odpojte ji. Toto preventivní opatření zabraňuje náhodnému spuštění.

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY



- Akumulátorový šroubovák se nesmí upravovat. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro provozovatele.
- Akumulátorový šroubovák nechte opravit pouze a výhradně specializovaným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.p.A.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERIOVÝ ŠROUBOVÁK

- Při používání akumulátorového šroubováku může náhodně rozbití jednotlivých doplňků vymrštit kusy vysokou rychlostí, použijte vhodné OOPP popsané v následujícím odstavci.
- Obsluha musí být schopna fyzicky řídit hmotnost a výkon akumulátorového šroubováku.
- Pomocí akumulátorového šroubováku může obsluha pociťovat nepříjemné pocity v oblasti rukou, paží, ramen a krku. Zaujměte pohodlnou polohu a vyhněte se nepříznivým polohám. Změna polohy může pomoci vyhnout se nepohodlí a únavě.
- Vždy držte akumulátorový šroubovák pevně a uveďte své tělo a paže do polohy, která vám umožní kompenzovat pohyby nástroje. Tato opatření mohou zabránit zranění.
- Vyhněte se kontaktu s pohyblivými prvky šroubováku, protože mohou způsobit zranění.
- Ujistěte se, že směr otáčení akumulátorového šroubováku je vhodný pro použití.
- Pokud si všimnete, že pokožka vašich prstů znecitliví nebo zbledá, brní nebo bolí, přestaňte s akumulátorovým šroubovákem pracovat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.



Pozor v případě delšího provozu akumulátorového šroubováku: část samotného šroubováku a objímka se mohou zahřát. Používejte ochranné rukavice.

## JEDNOTLIVÉ OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ POSKYTNUTÉ BĚHEM POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU



Nedodržení následujících varování může vést k fyzickému zranění a/nebo nemoci.

	PŘI POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU
	VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE PŘI POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU NEBO PŘI PROVÁDĚNÍ ČINNOSTÍ ÚDRŽBY
	PŘI POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV



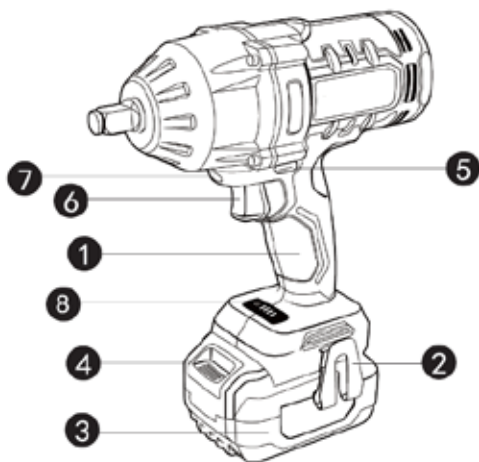
Dodatečné osobní ochranné prostředky, které se použijí podle hodnot zjištěných v průzkumu hygieny prostředí / analýzy rizik v případě, že hodnoty překročí limity stanovené platnými předpisy.

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## TECHNICKÁ DATA

VELIKOST ČTVERCOVÁ	1/2"
POČET ZATOČENÍ ZDARMA VE ŠROUBOVÁNÍ	
• Rychlost 1; Pár	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Rychlost 2; Pár	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Rychlost 3; Pár	0-1600 min-1 ; 900 Nm
MAXIMÁLNÍ MOMENT ZA ZPĚT	1200Nm
NAPETI BATERKY	20V
HLUK	
ÚROVEŇ ZVUKOVÉHO VÝKONU LwA Nejistota měření KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
HLADINA ZVUKOVÉHO TLAKU LpA Nejistota měření KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VIBRACE EMISNÍ HODNOTA ah Nejistota míry K.	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Rukojeť
2. Spona na opasek
3. Baterie
4. Tlačítko pro uvolnění baterie
5. Tlačítko pro volbu směru otáčení
6. Tlačítko On / Off
7. Integrované LED světlo
8. Tlačítko pro výběr režimu použití

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## ZPŮSOB POUŽITÍ

**Poznámka:** Šroubovák funguje pouze při připojení k baterii Beta 1994B 20V.

### Nastavení směru otáčení / rychlosti otáčení

Před použitím šroubováku zvolte směr otáčení, ve směru nebo proti směru hodinových ručiček, ve kterém chcete pracovat, pomocí tlačítka pro volbu směru otáčení (5).

Pro šroubování, otáčení ve směru hodinových ručiček, stiskněte tlačítko (5) úplně doleva vzhledem ke straně obsluhy.

Stisknutím klávesy (8) v tomto režimu vyberete pár ze 3 možných (viz tabulka TECHNICKÉ ÚDAJE), poloha LED indikuje zvolený režim:



Nízká rychlost; nízký točivý moment



Průměrná rychlost; průměrný točivý moment



Vysoká rychlost; maximální točivý moment

Chcete-li odšroubovat, otočte proti směru hodinových ručiček a posuňte tlačítko (5) doprava vzhledem ke straně obsluhy. Stisknutím tlačítka (8) v tomto režimu vyberte režim ze 2 možných, poloha LED bude indikovat zvolený režim:



Jednopolzní odšroubování



Volné odšroubování

### Začátek Konec

Pro spuštění šroubováku ve zvoleném režimu stiskněte tlačítko On/Off (6).

Když startér běží, rozsvítí se také integrované LED světlo (7).

Po uvolnění tlačítka On/Off se akumulátorový šroubovák rychle zastaví a LED (7) zhasne.

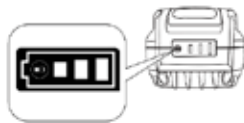
Abyste zabránili náhodnému spuštění, když šroubovák nepoužíváte, umístěte klíč (5) doprostřed, abyste zablokovali klíček spuštění (6).

**Poznámka:** Když je šroubovák vystaven přetížení, které způsobuje nadměrnou spotřebu proudu, automaticky se zastaví bez varování.

**Poznámka:** Když se šroubovák přehřeje, automaticky se zastaví. V takovém případě nechte nástroj vychladnout.

### Připojení k baterii 1994B 20V

Před připojením baterie ke šroubováku zkontrolujte úroveň nabití stisknutím tlačítka  :



- 3 LED svítí: maximální úroveň nabití
- 2 LED svítí: průměrná úroveň nabití
- 1 LED svítí: nízká úroveň nabití

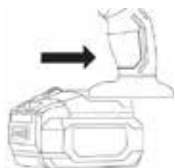
# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

Chcete-li připojit šroubovák k baterii, posuňte základnu nástroje po kolejnicích baterie, dokud není zcela zasunuta:



Chcete-li odpojit baterii, stiskněte uvolňovací tlačítko baterie (4) a posuňte základnu šroubováku 1984 20V/1200Nm, dokud nebude zcela odpojena:



Po každém použití odpojte baterii a vložte ji do nabíječky pro nabití. Nabíjte baterie pomocí nabíječky Bata podle příslušných pokynů.

## ÚDRŽBA

Údržbu, opravy a případné kalibrační zásahy musí provádět specializovaný personál. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

## LIKVIDACE

Akumulátorový šroubovák, příslušenství a obal musí být zaslány do sběrný odpad v souladu se zákony platnými v zemi, kde se nacházíte.



## ZÁRUKA

Tento šroubovák je vyroben a testován podle norem aktuálně platných v Evropském společenství. Je na něj poskytována záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené materiálovými nebo výrobními vadami jsou podle našeho uvážení opraveny obnovením nebo výměnou vadných dílů.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum vypršení jejich platnosti.

Na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nesprávným použitím, poškození způsobené úderem a/nebo pády se nevztahuje záruka. Kromě toho je záruka neplatná, pokud jsou provedeny změny, pokud je s akumulátorovým šroubovákem neoprávněně manipulováno nebo pokud je rozebrán na pomoc.

Škody způsobené osobám a/nebo věcem jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Na svou plnou odpovědnost prohlašujeme, že popsany výrobek vyhovuje všem příslušným ustanovením následujících směrnic a jejich dodatků:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42 / ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65 / EU;

Technický soubor je k dispozici na:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

datum: 25/01/2022

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI DE INSTRUCȚIUNI PENTRU ȘURUBELNIȚĂ CU BATERII REVERSIBILE PRODUS DE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentație scrisă inițial în limba ITALIANĂ.

### ATENȚIE



IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA șurubelnița. ÎN CAZ DE NERESPECTAREA REGULILOR DE SIGURANȚĂ ȘI A INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE, POT SĂ APARĂ VĂNIRI GRAVE.

**Păstrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și transmiteți-le personalului utilizatorului.**

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ






- Șurubelnița reversibilă a bateriei este destinată următoarelor utilizări:

- ansamblu elemente de legătură filetate
- înșurubați și deșurubați cu ajutorul bușelor de mașină
- se poate folosi șurubelnița chiar și în locuri deschise ferite de apă și umiditate
- utilizați numai cuplate cu baterii reincărcabile Beta de 20V

- Nu sunt permise următoarele operațiuni:

- este interzisă utilizarea în medii care conțin atmosfere potențial explozive
- este interzisă blocarea butonului de activare cu banda adezivă sau clemă
- Este interzisă utilizarea altor baterii decât cele indicate
- nu se recomandă utilizarea îmbrăcărilor și prelungirilor deoarece limitează puterea șurubelniței și crește riscul de rupere

### SIGURANȚA POSTULUI DE LUCRU

-  Folosiți șurubelnița fără fir departe de ploaie și umiditate.
-  Nu folosiți șurubelnița fără fir în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot dezvolta scântei care pot aprinde praful și vaporii.
-  Când utilizați șurubelnița fără fir pentru lucrări efectuate la înălțime, luați toate măsurile preventive pentru a elimina sau minimiza riscurile pentru ceilalți lucrători, ca urmare a posibilităților căderi accidentale ale echipamentului (de exemplu, separarea zonei de lucru, raportare adecvată etc.).
-  Evitați contactul cu echipamentele sub tensiune, deoarece șurubelnița bateriei nu este izolată și contactul cu elementele sub tensiune poate provoca un șoc electric.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de stația de lucru în timp ce funcționează cu șurubelnița fără fir. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției care poate duce la pierderea controlului asupra șurubelniței fără fir.

### INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă maximă atenție, având grijă să se concentreze mereu pe acțiunile proprii. Nu utilizați șurubelnița fără fir dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Folosiți întotdeauna următoarele dispozitive individuale de protecție indicate în paragraful următor „Dispozitive de protecție individuale furnizate la utilizarea șurubelniței fără fir”
- În timpul operațiunilor cu șurubelnița, aveți grijă să vă puneți într-o poziție sigură menținând tot timpul echilibrul. O poziție de lucru sigură și o poziție corporală potrivită va permite să controlați mai bine șurubelnița cu acumulator în cazul unor situații neașteptate.
- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile.

### UTILIZAREA CU ATENȚIE A șurubelniței cu baterie

- Nu țineți piesa de prelucrat în mână sau lipită cu corpul.  
Prindeți și sprijiniți piesa de prelucrat, folosind dispozitive de prindere sau menghine.
- Nu supuneți șurubelnița bateriei la suprasarcină. Efectuați-vă munca exclusiv folosind șurubelnița fără fir pentru utilizările preconizate.


# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

- Verificați întotdeauna integritatea mașinii. Nu utilizați șurubelnițe fără fir al căror comutator de pornire/oprire este defect. O șurubelniță fără fir care nu mai poate fi oprită sau pornită este periculoasă și trebuie reparată.
- Efectuați ajustările șurubelniței fără fir din oprire. Deconectați bateria dacă nu este folosită. Această măsură preventivă previne pornirea accidentală.
- Șurubelnița cu acumulator nu trebuie modificată. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea șurubelniței cu acumulator numai și exclusiv de către personal specializat și folosind doar piese de schimb originale. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparatii al Beta Utensili S.p.A.





## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU șurubelnița cu baterie


- În timpul utilizării șurubelniței fără fir, ruperea accidentală a accesoriilor individuale poate arunca piese la viteză mare, utilizați EIP adecvat descris în paragraful următor.
- Operatorul trebuie să fie capabil să gestioneze fizic greutatea și puterea șurubelniței fără fir.
- Folosind șurubelnița fără fir este posibil ca operatorul să experimenteze senzații neplăcute în zona mâinilor, brațelor, umerilor și gâtului. Luați o poziție confortabilă și evitați pozițiile nefavorabile. Schimbarea posturii poate ajuta la evitarea disconfortului și oboselii.
- Țineți întotdeauna ferm șurubelnița cu acumulator și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție care vă permite să compensați mișcările instrumentului. Aceste măsuri pot evita rănirea.
- Evitați contactul cu elementele în mișcare ale șurubelniței, deoarece acestea pot provoca vătămări.
- Asigurați-vă că sensul de rotație al șurubelniței cu acumulator este adecvat pentru utilizare.
- Dacă observați că pielea degetelor dumneavoastră devine amorțită sau albă, furnicături sau dureri, nu mai lucrați cu șurubelnița fără fir, informați-vă angajatorul și consultați un medic.

 **Atenție** în cazul funcționării prelungite a șurubelniței fără fir: o parte a șurubelniței în sine și priza se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție.

## DISPOZITIVE DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ PREVIZATE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ȘURUBELNIȚEI CU BATERIE

 **Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări fizice și/sau boli.**

	PURTĂ ÎNTOTDEAUNA DISPOZITIVE DE PROTECȚIE AURICULARE CÂND UTILIZAȚI ȘURUBELNIȚA CU BATERIE
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE CÂND UTILIZAȚI ȘURUBELNIȚA CU BATERIE SAU CÂND EFECTUAȚI ACTIVITĂȚI DE ÎNTREȚINERE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE CÂND UTILIZAȚI ȘURUBELNIȚA CU BATERIE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLĂTIMENTE DE SIGURANȚĂ

 **Echipament individual de protecție suplimentar a fi utilizat conform valorilor constatate în ancheta de igienă mediului/analiza riscurilor în cazul în care valorile depășesc limitele stabilite de reglementările în vigoare.**

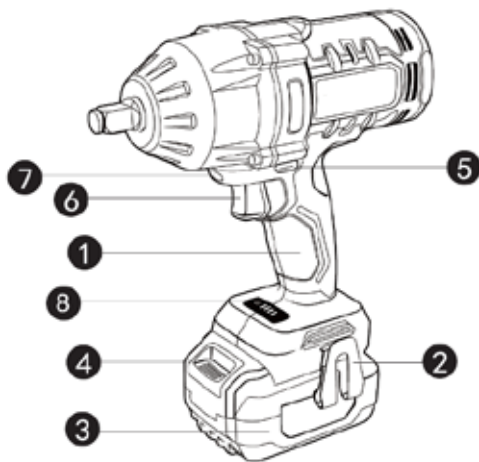


# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

## DATE TEHNICE

DIMENSIUNE PATRAT	1/2"
NUMĂR DE ROTĂRI GRATUITE ÎN SURUBULARE	
• Viteza 1; Cuplu	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Viteza 2; Cuplu	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Viteza 3; Cuplu	0-1600 min-1 ; 900 Nm
CUPLUL MAXIM ÎN MARCHĂ MARARĂ	1200Nm
VOLTAJUL BATERIEI	20V
Zgomot	
NIVEL DE PUTERE SUNETĂ LwA Incertitudinea măsurării KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
NIVEL PRESIUNE ACUMULARE LpA Incertitudinea măsurării KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
VALOAREA EMISIILOR DE VIBRAȚII ah Incertitudinea măsurării K.	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDĂ

1. Mâner
2. Clemă pentru cureauă
3. Bateria
4. Buton de eliberare a bateriei
5. Tasta pentru selectarea sensului de rotație
6. Buton Pornit/Oprit
7. Lumină LED integrată
8. Buton pentru selectarea modului de utilizare

## MOD DE UTILIZARE

**Notă:** șurubelnița funcționează numai atunci când este cuplată la bateria Beta 1994B 20V.

### Setarea direcției de rotație / vitezei de rotație

Selectați sensul de rotație, în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic, în care intenționați să operați înainte de a acționa șurubelnița folosind butonul de selectare a sensului de rotație (5).

Pentru înșurubare, rotire în sensul acelor de ceasornic, apăsați butonul (5) complet spre stânga față de partea operatorului.

Apăsați tasta (8) în acest mod pentru a selecta perechea dintre cele 3 posibile (vezi tabelul DATE TEHNICE), poziția LED-ului va indica modul ales:



Viteza mica; cuplu redus



Viteza medie; cuplul mediu



De mare viteză; cuplul maxim

Pentru a deșuruba, rotiți în sens invers acelor de ceasornic, mutați butonul (5) spre dreapta față de partea operatorului.

Apăsați tasta (8) în acest mod pentru a selecta modul dintre cele 2 posibile, poziția LED-ului va indica modul ales:



Deșurubare cu un singur impuls



Deșurubare gratuită

### Start Stop

Pentru a porni șurubelnița în modul selectat, apăsați butonul Pornit/Oprit (6).

Când demarorul funcționează, se aprinde și becul LED integrat (7).

Când butonul Pornit/Oprit este eliberat, șurubelnița fără fir se oprește rapid și LED-ul (7) se stinge.

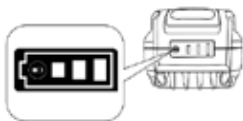
Pentru a preveni pornirile accidentale atunci când șurubelnița nu este folosită, poziționați cheia (5) în centru pentru a bloca cheia de pornire (6).

**Notă:** Când șurubelnița este supusă la suprasarcini care provoacă un consum excesiv de curent, se oprește automat fără avertisment.

**Notă:** Când șurubelnița se supraîncălză, se oprește automat. În acest caz, lăsați unealta să se răcească.

### Conectare la baterie 1994B 20V

Înainte de a conecta bateria la șurubelniță, verificați nivelul de încărcare apăsând butonul  :



- 3 LED-uri aprinse: nivel maxim de încărcare

- 2 LED-uri aprinse: nivel mediu de încărcare

- 1 LED aprins: nivel scăzut de încărcare

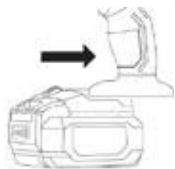
# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

Pentru a conecta șurubelnița la baterie, glisați baza sculei pe șinele bateriei până când este complet introdusă:



Pentru a deconecta bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei (4) și glisați baza șurubelniței 1984 20V/1200Nm până când este complet deconectată:



Deconectați bateria după fiecare utilizare și introduceți-o în încărcător pentru încărcare. Încărcați bateriile cu încărcătorul Beta conform instrucțiunilor aferente.

## ÎNȚREȚINERE

Întreținerea, repararea și orice intervenție de calibrare trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparații al Beta Utensili S.P.A.

## ELIMINAREA

Șurubelnița cu acumulator, accesoriile și ambalajul trebuie trimise la un centru de eliminare a deșeurilor, în conformitate cu legile în vigoare în țara în care vă aflați.



## GARANȚIE

Această șurubelniță este fabricată și testată conform standardelor în vigoare în prezent în Comunitatea Europeană. Este garantat pentru o perioadă de 12 luni pentru uz profesional sau 24 de luni pentru uz neprofesional.

Defecțiunile datorate defectelor de material sau de fabricație sunt reparate prin restaurarea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a acestora.

Defecțele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, spargerile cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției. În plus, garanția este nulă atunci când se fac modificări, când șurubelnița fără fir este manipulată sau când este trimisă în asistență dezasamblată.

Sunt excluse în mod expres daunele produse persoanelor și/sau lucrurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm sub întreaga noastră responsabilitate că produsul descris respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive și modificările acestora:

- Directiva Mașini 2006/42 / CE
- Directiva de compatibilitate electromagnetică (E.M.C.) 2014/30 / UE;
- Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Dosarul tehnic este disponibil la:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data: 25/01/2022

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ И ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕВЕРСИВНА БАТЕРИЙНА ОТВЕРТА ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Документация, първоначално написана на ИТАЛИАНСКИ език.

### ВНИМАНИЕ



**ВАЖНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАПЪЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОТВЕРТКАТА. В СЛУЧАЙ НА НЕСПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ МОЖЕ ДА НАСТЪПИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

Пазете внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на персонала на потребителя..

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ






- Реверсивната акумулаторна отвертка е предназначена за следната употреба:

- монтаж на резбови съединителни елементи
- завинтване и развиване с помощта на машинни втулки
- възможно е да използвате отвертката дори на открити места, далеч от вода и влага
- използвайте само заедно с акумулаторни батерии 20V Beta

- Следните операции не са разрешени:

- употребата в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, е забранена
- забранено е блокирането на бутона за активиране с тиксо или скоби
- Забранено е използването на батерии, различни от посочените
- не се препоръчва използването на съединения и удължители, тъй като ограничава мощността на отвертката и увеличава риска от счупване

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Използвайте акумулаторния винтоверт далеч от дъжд и влага.
-  Не използвайте акумулаторната отвертка в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, защото могат да се образуват искри, които могат да възпламенят прах и изпарения.
-  Когато използвате акумулаторния винтоверт за работа на височина, вземете всички превантивни мерки, за да елиминирате или сведете до минимум рисковете за други работници, произтичащи от възможни случайни падания на оборудването (например отделяне на работната зона, адекватно отчитане и др.).
-  Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като акумулаторната отвертка не е изолирана и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар.
-  Предотвратете деца или посетители от приближаване на работната станция, докато работите с акумулаторния винтоверт. Присъствието на други хора отвлича вниманието, което може да доведе до загуба на контрол над акумулаторния винтоверт.

### ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се максимално внимание, като се внимава винаги да се фокусира върху действията. Не използвайте акумулаторния винтоверт, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Винаги използвайте следните индивидуални защитни устройства, посочени в следващия параграф „Осигурени индивидуални защитни устройства, когато използвате акумулаторния винтоверт“
- По време на работа с отвертката, внимавайте да се поставите в безопасна позиция, като поддържате равновесие през цялото време. Безопасната работна позиция и подходящата стойка на тялото ви позволяват да контролирате по-добре акумулаторния винтоверт в случай на неочаквани ситуации.
- Не носете широки дрехи. Не носете гривни и вериги. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.

### ВНИМАТЕЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА

- Не дръжте детайла в ръка или залепен с тялото си.
- Затегнете и поддържайте детайла, като използвате затягащи устройства или менгемета.
- Не подлагайте акумулаторната отвертка на претоварване. Извършвайте работата си, като използвате акумулаторния винтоверт само за предназначението.

- Винаги проверявайте целостта на машината. Не използвайте акумулаторни винтоверти, чийто ключ за старт/стоп е дефектен. Акумулаторен винтоверт, който вече не може да бъде спряен или стартиран, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Направете настройките на акумулаторния винтоверт от изключено положение. Изключете батерията, ако не се използва. Тази превантивна мярка предотвратява случайно стартиране.
- Акумулаторният винтоверт не трябва да се модифицира. Промените могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Ремонтирайте акумулаторния винтоверт само и изключително от специализиран персонал и само с оригинални резервни части. За такива интервенции можете да се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.


## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА





- Докато използвате акумулаторната отвертка, случайно счупване на отделни аксесоари може да изхвърли парчета с висока скорост, използвайте подходящи ЛПС, описани в следващия параграф.
- Операторът трябва да може физически да управлява теглото и мощността на акумулаторния винтоверт.
- Използвайки акумулаторния винтоверт е възможно операторът да изпита неприятни усещания в областта на дланите, ръцете, раменете и шията. Заемете удобна позиция и избягвайте неблагоприятни позиции. Промяната на позата може да помогне за избягване на дискомфорт и умора.
- Винаги дръжте акумулаторния винтоверт здраво и поставяйте тялото и ръцете си в позиция, която ви позволява да компенсирате движенията на инструмента. Тези мерки могат да избегнат наранявания.
- Избягвайте контакт с движещи се елементи на отвертката, тъй като те могат да причинят нараняване.
- Уверете се, че посоката на въртене на акумулаторния винтоверт е подходяща за употреба.
- Ако забележите, че кожата на пръстите ви изтръпва или побелява, изтръпва или боли, спрете да работите с акумулаторния винтоверт, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.




Внимание при продължителна работа на акумулаторния винтоверт: част от самия винтоверт и гнездото могат да се нагорещат. Използвайте защитни ръкавици.

## ПРЕДОСТАВЯНИ ИНДИВИДУАЛНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА

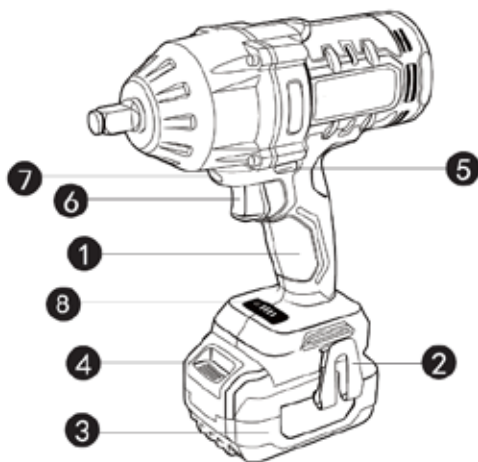
 Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.

	<p>ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРОТЕКТОРИ ЗА УШИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЙНАТА ОТВЕРТА</p>
	<p>ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА ИЛИ КОГАТО ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКА</p>
	<p>ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЙНАТА ОТВЕРТА</p>
	<p>ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ</p>

 Допълнителни лични предпазни средства, които трябва да се използват в съответствие със стойностите, установени в проучването за хигиена на околната среда / анализ на риска, в случай че стойностите надвишават ограниченията, определени от действащите разпоредби.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

КВАДРАТУРА	1/2"
БРОЙ БЕЗПЛАТНИ ЗАВЪРТЕНИЯ В ЗАВИНТВАНЕ	
• Скорост 1; Двойка	0-800 min-1 ; 350Nm
• Скорост 2; Двойка	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Скорост 3; Двойка	0-1600 min-1 ; 900Nm
МАКСИМАЛЕН ВЪРТЯЩ МОМЕНТ НА ЗАДЕН ХОД	1200Nm
НАПРЕЖЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА	20V
ШУМ	
НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ LwA Несигурност на измерването на KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ LpA Несигурност на измерването на KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
СТОЙНОСТ НА ЕМИСИИТЕ НА ВИБРАЦИИ ah Несигурност на мярката K.	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### ЛЕГЕНДА

1. Дръжка
2. Щипка за колан
3. Батерия
4. Бутон за освобождаване на батерията
5. Бутон за избор на посоката на въртене
6. Бутон за включване / изключване
7. Интегрирана LED светлина
8. Бутон за избор на режим на използване

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

**Забележка:** Отвертката работи само когато е свързана към батерия Beta 1994B 20V.

### Настройка на посоката на въртене / скоростта на въртене

Изберете посоката на въртене, по или обратно на часовниковата стрелка, в която възнамерявате да работите, преди да работите с отвертката, като използвате бутона за избор на посока на въртене (5).

За завинтване, въртене по посока на часовниковата стрелка, натиснете бутона (5) докрай наляво по отношение на страната на оператора.

Натиснете бутона (8) в този режим, за да изберете двойката между 3 възможни (вижте таблицата с ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ), позицията на светодиода ще покаже избрания режим:



Ниска скорост; нисък въртящ момент



Средната скорост; среден въртящ момент



Висока скорост; максимален въртящ момент

За да развиете, завъртете обратно на часовниковата стрелка, преместете бутона (5) надясно по отношение на страната на оператора.

Натиснете бутона (8) в този режим, за да изберете режим между 2 възможни, позицията на светодиода ще покаже избрания режим:



Едноимпулсно развиване



Безплатно отвиване

### Старт/Стоп

За да стартирате винтоверта в избрания режим, натиснете бутона за включване / изключване (6).

Когато стартерът работи, вградената LED светлина (7) също се включва.

Когато бутонът за включване/изключване бъде отпуснат, акумулаторният винтоверт спира бързо и светодиодът (7) изгасва.

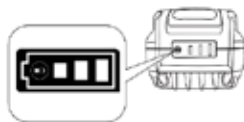
За да предотвратите случайно стартиране, когато отвертката не се използва, поставете ключа (5) в центъра, за да заключите ключа за стартиране (6).

**Забележка:** Когато отвертката е подложена на претоварване, което причинява прекомерна консумация на ток, тя спира автоматично без предупреждение.

**Забележка:** Когато отвертката прегрее, тя спира автоматично. В този случай оставете инструмента да изстине.

### Свързване към 1994B 20V батерия

Преди да свържете батерията към винтоверта, проверете нивото на заряд, като натиснете бутона :

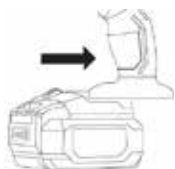


- Светят 3 светодиода: максимално ниво на зареждане
- 2 светодиода включени: средно ниво на заряд
- 1 светодиод включен: ниско ниво на заряд

За да свържете винтоверта към батерията, плъзнете основата на инструмента върху коловозите на батерията, докато се постави напълно:



За да изключите батерията, натиснете бутон за освобождаване на батерията (4) и плъзнете основата на отвертката 1984 20V/1200Nm, докато се изключи напълно:



Изключвайте батерията след всяка употреба и я поставяйте в зарядното за зареждане. Заредете батериите със зарядно устройство Bata според съответните инструкции.

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтът и всякакви интервенции по калибриране трябва да се извършват от специализиран персонал. За подобни интервенции можете да се обърнете към ремонтния център на Beta Utensili S.P.A.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Акумулаторният винтоверт, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат изпратени в център за изхвърляне на отпадъци в съответствие с действащите закони в страната, в която се намирате.



## ГАРАНЦИЯ

Тази отвертка е произведена и тествана в съответствие със стандартите, действащи в момента в Европейската общност. Има гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Неизправности, дължащи се на материални или производствени дефекти, се поправят чрез възстановяване или замяна на дефектни части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния срок не променя срока на годност на същия.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупвания, причинени от удари и/или падания, не подлежат на гаранция. В допълнение, гаранцията е невалидна, когато се правят промени, когато акумулаторният винтоверт е манипулиран или когато е изпратен на помощ разглобен.

Щети, причинени на лица и/или вещи от всякакъв вид и/или естество, преки и/или непреки, са изрично изключени.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с пълна отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за машините 2006/42 / ЕО
- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30 / ЕС;
- Директива за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване (Ro.H.S.) 2011/65 / ЕС;

Техническият файл е достъпен на адрес:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ



**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
[www.betabenelux.nl](http://www.betabenelux.nl) - [info@betabenelux.nl](mailto:info@betabenelux.nl)

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada- CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
[www.betabrasil.com.br](http://www.betabrasil.com.br) - [betabrasil@betabrasil.com.br](mailto:betabrasil@betabrasil.com.br)

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
[www.beta-tools.com.cn](http://www.beta-tools.com.cn) - [info@beta-tools.net](mailto:info@beta-tools.net)

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélia 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
[beta.france@beta-tools.com](mailto:beta.france@beta-tools.com)

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
[www.betamax.hu](http://www.betamax.hu) - [info@betamax.hu](mailto:info@betamax.hu)

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
[beta.iberia@beta-tools.com](mailto:beta.iberia@beta-tools.com)

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
[www.beta-polska.pl](http://www.beta-polska.pl) - [bok@beta-polska.pl](mailto:bok@beta-polska.pl)

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
[www.beta-tools.co.uk](http://www.beta-tools.co.uk) - [beta.uk@beta-tools.com](mailto:beta.uk@beta-tools.com)

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
[www.betatoolsusa.com](http://www.betatoolsusa.com)  
[customerserviceusa@betatoolsusa.com](mailto:customerserviceusa@betatoolsusa.com)